



WILBUR MCLEAN, THE EQUITY

Members of the Pontiac Youth Co-op clean the windows of this car during their fundraising car wash held Friday at the rest stop in Litchfield.

Youths turn odd jobs into business

WILBUR MCLEAN

Equity Editor
LITCHFIELD • Cut a lawn, walk a dog, wash a window. The Pontiac Youth co-op will do it all. The startup group run by and for young people aged 12 to 17 years in Pontiac has begun another summer season of working odd jobs in Campbell's Bay and Fort

Coulonge. The co-op held a fundraising car wash at the Litchfield Rest Stop Friday and another Saturday at the Maison des Jeunes youth centre in Fort Coulonge. "The kids do everything," said animator Lyzanne Cuddihy, who helps facilitate the youths' activities. "They're learning skills for the future."

The co-operative uses flyers handed out locally and word-of-mouth to earn themselves jobs around their respective towns. The youths handle marketing, accounting, staffing, wages and the work itself. Nine youths are part of the program in both Campbell's Bay and Fort Coulonge. "We get to meet new people

and it helps people to do stuff," said Bradley Laroche of Fort Coulonge, one of the co-operative members. The program began at the end of June and continues to Aug. 13. The co-op was also active in making a name for itself at the rodeo in Fort Coulonge last month, conducting a booth with games for chil-

dren. A small percentage of the youths' pay goes back to the co-operative for expenses and equipment. The Pontiac Youth Co-op has been active in a variety of Pontiac municipalities for nine years. Besides the car wash, a fundraising barbecue was held Friday and Saturday.

Big stars take the stage for Copy Cat Opry



CHRISTINA GRAY, THE EQUITY

Darell McCarriston dressed up as Elvis and serenaded the crowd at the Portage du Fort R.A. hall on Saturday night. It was for this year's Copy Cat Opry, which included impersonations of Michael Jackson, Shania Twain, the Dixie Chicks and Tina Turner.

Annual Portage du Fort event has raised over \$32,000 in ten years

CHRISTINA GRAY

Equity Reporter
PORTAGE DU FORT • Michael Jackson was there; Tina Turner too; even Elvis took the stage for one song. But the biggest star of the night, the one who closed the show just as the rain came down, was Shania Twain. She had balloons, fire, smoke, confetti and a killer outfit to make the closing act one to remember. It was in honour of the 10th anniversary of the Copy Cat Opry, said Lise McCarriston who was also known as Shania Twain on Saturday night. "I went all out with Shania," she said. She also took the stage as Tina Turner and Michael Jackson that night at the

ballfield in Portage-du-Fort. But, she said Shania was her favourite. "She's got quite the costume," she said. McCarriston is also one of the organizers who has been putting the opry together for the past 10 years. The opry raises money for the Portage du Fort R.A. hall and over the past 10 years, they've raised \$32,000, said organizer Lynne Cameron. The opry normally takes place in the evening and runs until about 11, she said. This year they started at 4:30 in the afternoon so that it wouldn't go so late. "We wanted to try earlier this year and I'm very happy with the turnout," she said. But, organizer Darell McCarriston admitted turnout was a bit lower than

previous years. "I think the time change threw a lot of people off," he said. It didn't dampen their spirits, though. They do it for the audience, he said. "We love entertaining, even though we do stupid stuff like this," he said as he looked down at the inflatable Elvis suit he was wearing. Every year they dedicate the opry to someone, said Cameron. This year it was dedicated to Darell's Dad, Percy McCarriston who died last November. Percy used to help set up the tents for the opry. They had a difficult time doing it without him this year, said Cameron.

COLLINS: Cannon offers to testify

continued from page one

During his fight against extradition Collins appealed to Pontiac MP Lawrence Cannon for support, citing his role as an employer in

the Pontiac as a key reason to help him remain in Canada. Cannon's office released a statement this week saying Cannon "hopes for a positive

resolution of this matter and for Mr. Collins to be able to return to Canada as soon as possible. That is why he offered Mr. Collins' lawyer to testify in Texas should it be

needed." The statement, sent by Cannon's press secretary, Karine White, also said that Cannon "recognizes that Mr. Collins has built a thriving

business and his contribution to the community is extremely positive." Collins next court appearance is scheduled for Aug. 21.

WASTE: Incineration could be option

continued from page one

Like landfills, incinerators have their supporters and detractors. After decades of being a popular choice for waste disposal, incinerators fell out of favour at the end of the 20th century because of the toxins they emitted, which include dioxin and furans, generally believed to be health hazards. However, newer technologies have made incinerators

safer and less likely to emit toxic fumes into the air. "Once those fumes are released into the air, there's no way to capture them," said Alley and Cawood Mayor, Joseph Squitti. Advances in the technology have also removed many of the health risks associated with emissions from the plants. Incinerators can also provide economic benefit by producing useful goods that can

be sold and local jobs would inevitably be created. In 2007, the Canadian Institute for Environmental Law and Policy, a not-for-profit research and organization group, cautioned against incineration based on research done by others. "Our paper said we should do our own research (in Canada) to determine how safe it is," said Anne Mitchell, executive director. "Incineration proponents

are saying the technology has evolved and it's popular in Europe but we haven't done our own research in Ontario." Research has shown the new wave of incinerators to be safe, efficient and their effects on the environment minimal. Mitchell said the best waste management policy is one of reducing, reusing and recycling and she questioned the use of incineration to fur-

ther those principles. According to Mitchell, there is currently one fully functioning incinerator in Ontario. A pilot project has been undertaken in Ottawa, with a company taking some of the city's garbage and disposing of it using an advanced incineration process called plasma gasification, which produces soil conditioner, "green" electricity and gravel for roads.

FASTBALL: Quyon tied for first place

continued from page one

Corey Costello pitched the complete game for the Twins. Matt Greer took the loss despite a gutsy performance where he pitched his way out of a number of jams. The Snappers started well, scoring in the first inning thanks to base hits by Earl Kearns and Ron Laronde.

However, Micksburg responded in the bottom of the first inning with a run of their own. Micksburg took the advantage in the fifth inning with a rally. Shawville got one back in the sixth but couldn't complete the comeback. With the loss, the Snappers' record dropped to 5-1-1 for the year.

	GP	W	L	T	Pts
Ottawa Team Easton	13	10	2	1	21
Quyon Flyers	13	10	2	1	21
Stittsville 56ers	12	7	3	2	16
Fitzroy Harbour WC Electric	14	7	5	2	16
Carp 14C Victory	13	5	6	2	12
Manotick Lomor Printers	13	4	7	2	10
Greely Eagles	14	4	9	1	9
Ottawa Blitz	12	2	7	3	7
Orleans Gators	14	2	10	2	6

Look who's 60!



Hooray! You have reached the BIG SIX-OH!!! A fact the whole world ought to know. You have a touch of gray hair. But also pizzazz, and charisma to spare. You have wisdom and style. A taste for adventure and a hundred-watt smile! You can still groove to the latest CD. And with bifocal lenses, you can see. Rheel, Dad, Pappy will leave you good humoured and grinning. Hey, 60's not bad. That's when life's just beginning!!! Happy Birthday Love, Donna; Adele, Randy, Brock and Derian; Patrick and Melisa

PASSPORT PHOTOS DONE HERE!

No appointment necessary. Ready in 5 minutes. Also good for FAC and Driver's Licence. Pontiac Printshop Home of THE EQUITY 133 Centre St., Shawville 819-647-2204

Mixed Party in honour of Johnny O'Malley and Muriel Laprise Saturday, July 19, 2008 at 8:30 p.m. Otter Lake R.A. Hall, Otter Lake, QC \$3.00 per person \$5.00 per couple

We would like to invite everyone to celebrate the **25th Wedding Anniversary of Bill and Jen Telford** Saturday, July 26, 2008, 2 pm at the R.A. Hall, Shawville, QC Best wishes only

Surprise Birthday Party You are all invited! **75th Birthday Party** held for Marvon Courrier on July 26 at the Royal Canadian Legion, Quyon guest of honour to arrive at 8:00 p.m. Please spread the word around to family and friends

Come party with us **Mixed Stag** Mike Jones and Angie Neumann Saturday, July 19, 2008 at 9:00 p.m. Baie Inn, Campbell's Bay Music by: Stereo Bizz Light Lunch Served

Quyon JamFest www.quyonjamfest.ca

The Quyon JamFest 2008 Committee wish to thank our sponsors and the many people who volunteered making this event a huge success.

(This event is held to help offset the cost of maintaining the beautiful grounds consisting of the two ball diamonds, soccer field, buildings and park area)

MAJOR SPONSORS
Giant Tiger Store
SADC (CANADA Economic Development)
SPECIAL THANKS FOR DONATION TOWARDS TENTS
W. J. Hayes & Sons Funeral Home - Shawville/Quyon
Pontiac Mallard Fish and Game Club - Quyon
SPECIAL THANKS DONATING TRAILER FOR OFFICE
Roulettes Mansfield - Fort Coulonge
SPECIAL THANKS SELLING ADVANCE PASSES
Mickey Creek Golf Club - Vinton
Bailey's Coffee Co. - Pembroke
Trudeau Collision - Quyon
Roulettes Mansfield - Fort Coulonge
Tru-Line Collision - Shawville

SPECIAL THANKS
Mick Armitage & The Mick Armitage Band. Special thanks to Mick for his encouragement, his help in promoting JamFest.
SPECIAL THANKS TO ALL OUR SPONSORS - You make it happen!!!!
Bank National - Shawville
Campbell's Polarix - Shawville
Centre Hillside Green Center - Quyon
Ellard Kennedy Repairs - Quyon
Erwin Mohr Farms - Quyon
Gilbert Cluff Septic - Ladysmith
Kelly's Garden Centre - Shawville
L & J Towing - Quyon
Dennis Lucas - Quyon
M & R Feeds - Quyon
McCann's Chips - Quyon
McKenny Cartage - Quyon
Mountainview Turf Farm - Quyon
Municipality of Bristol - Bristol

Municipality of Pontiac - Luskville
Petro Pontiac - Shawville
Pontiac Agricultural Society - Shawville
Pontiac Dairy - Shawville
Pontiac Refrigeration/Ice - Shawville
Poste d'essence et epicerie Claude - Quyon
ProMutual - Shawville
Provost Welding - Quyon
Quyon Ferry - Quyon
Quyon Legion - Quyon
Quyon Lionettes - Quyon
Quyon Lions Club - Quyon
RH Nugent - Luskville
Randy J. Labadie - Quyon
Robert Erwin Trucking - Luskville
Roger Larose Eng. - Quyon
Thomas Armstrong Excavating - Quyon
Trudeau Collision - Quyon
W.A. Hodgins - Shawville
Garry Dagenais & Family - Luskville

125th Anniversary Commemorative Edition

THE EQUITY

will be publishing this special edition on **August 13, 2008**. We invite you to advertise your business in a nostalgic style (i.e. old business photos) or an up-to-date congratulatory advertisement.

Deadline for all material is August 1st.

Call Katherine, Steve or Adrienne to book your ad. 819-647-2204

Pontiac Printshop Ltd.
"Home of THE EQUITY"
133 Centre St., Shawville, Quebec
Tel: 819-647-2204 • Fax: 819-647-2206

Noisy upstairs, quiet down: Pontiac School of the Arts begins

CHRISTINA GRAY
Equity Reporter

PORTAGE DU FORT • Things were quiet and serene on the main floor of the stone school in Portage du Fort on Thursday afternoon.

Raymond Sander-Regier was just finishing up his dry point class and student Dale Shutt was perfecting her last few prints.

Upstairs, however, was a completely different story.

The Pontiac School of the Arts is underway for their fourth season and their most popular class, the Young Artists Workshop Series, is not only popular, it's loud.

Thirteen kids, aged seven to 13 were upstairs creating angels made out of coffee filters.

"It's angels with attitude," said instructor Martina Evans. "We're using vibrant

colours," said the first-time instructor.

Most of the kids had already finished their angels and were happily playing with them and other students before clean-up time.

Other projects from the week-long art school included homemade paper, lip gloss, dolls, silk painting and block printing.

Brianna Tremblay, from Ottawa, said her favourite projects were lip gloss and dolls.

"It was a really cool week," she said. "I like art a lot. I paint with my grandma a lot."

Tynesha Hodgins said she was going to hang one of her projects, a big fish, in her room.

"I made one in school, but it was more for boys so I gave it to my brother," she said. "But this one's for me."

Back downstairs, in the quiet and focused dry point classroom, Shutt was wiping the ink off her most recent creation.

It was an ornate tree carved into plexiglass with a dry point needle.

Once the carving is complete, the surface is rolled with ink and then the artist has to gently and carefully wipe off the excess.

Sander-Regier uses paper ripped out of telephone books because it doesn't absorb the ink, it just wipes it away.

This will leave enough ink in the grooves to make a print.

Once Shutt had removed the right amount of ink, she carefully, and with excited anticipation, cranked it through a press and out came her work of art.

She was pleased with

thatprint, but decided she wanted to do one more.

Sander-Regier learned print-making when he was in university and he said he still does dry point, but these days he's more into lithography.

In print-making, the image is carved into the surface but with lithography the image is created on top of the surface.

Sander-Regier's class had a total of four students this time around, he said.

"It's a nice number because it means we were able to get through more than I expected," he said.

That was the last day for the dry point class, but other classes offered by the school continue into early August.

Some classes, like cartooning and stained glass had to be cancelled due to poor enrollment numbers.



Christina Gray, THE EQUITY
Brianna Tremblay, 9, and Tynesha Hodgins, 8, show off some of the artwork they created last week at the Pontiac School of the Arts. The two were students in The Young Artists Workshop Series where they created something different every day. Both girls said making lip gloss and dolls were their favourite projects.

Pembroke Outdoor Sportsman's Club makes sure visitors leave on a good note

CHRISTINA GRAY
Equity Reporter

LAURENTIAN VALLEY • It was a rush, to say the least. My hands were shaking, my heart was racing, and I have to admit, my ego was growing with every balloon that burst.

I'm a pretty decent shot, as it turns out, or at least I was last Saturday.

To celebrate their 50th anniversary, the Pembroke Outdoor Sportsman's Club opened its doors to the public, and invited THE EQUITY to come along too since some of their members are from the Pontiac.

I was pretty excited to get to go shoot guns for a work assignment. I've done a little shooting before, but nothing major. And I'd never tried skeet or trap.

When I arrived, I was told "safety first." I signed in, was given a pair of safety glasses, ear plugs and a guide, Gil Dupuis, from Chapeau.

The first stop on my tour was a percussion cap muzzleloader rifle, which is technology from the 1840s.

"Powder first, ball second," I was told by my instructor Dave Harris.

I watched in awe as he loaded the gun much as they would have on the old battlefields. No wonder they had three firing lines, said Harris. It seemed to be a tricky business loading these guns.

When it was all ready to go, I stepped up, took hold of the heavy thing and did my best to steady myself

before pulling the trigger. It didn't help one bit. I was just off the top of the target apparently, but the noise had shattered my nerves.

My hands were shaking. They let me try again, but I was equally shocked by the sound the second time around. Still, it was fascinating to watch Harris load that gun.

Next I tried a Hawkins flintlock which was the precursor to the percussion cap and was introduced around 1630.

They warned me ahead of time that the flint would create a spark, but I didn't expect to feel it. I honestly have no idea whether I was even close to the target, I was so shocked by the warmth on my forehead as the gun went off.

What a neat thing to have tried though. And apparently the Pembroke club holds regular "rendezvous," they call them, where people come dressed up in period costume and celebrate the firearms of the past.

Next, I stepped into the 20th century with a Ruger .22 pistol. I have to admit this one scared me more than the rifles because it was small and, well, it fit easily in my hand.

Somehow that made me nervous.

I got comfortable with it pretty quickly though and soon all the target balloons were down and some of the clay targets too.

I was having a blast on this assignment. And I think

Gil, my guide, was pretty impressed with my aim.

Next, I went to the .22 semi-automatic station. And again, the balloons were decimated.

I was on a roll. Bow and arrow followed and I had a bit of a slow start, but I warmed up and nailed that target once.

Then things went downhill for that ego of mine.

The final two stations were skeet and trap shooting, which, as I discovered, are very difficult.

They were both lots of fun, even though I don't exactly have a talent for shooting at a moving target. But, now I can say I've at least tried. And at both stations they were nice enough to make sure I hit at least one target before letting me go.

"End on a good note," said Gerald Cliche, my trap instructor.

By the end of my tour, my arms were sore, my nerves were a little worse for wear, but I was on a bit of a high. I can see how people get into this, I said to myself.

But, I asked some of the regulars who had been teaching me along the way if that rush ever goes away.

Nope, never, was the answer.

Now that my tour was done, it was time for me to do some work, so I went in search of the club's president, Gord Trylinski.

This was the first time they've had an open house, said Trylinski. But, he'd certainly do it again, he said.



Christina Gray, THE EQUITY
The Equity reporter, Christina Gray takes aim with a Hawkins flintlock on Saturday at the Pembroke Outdoor Sportsman's Club. The club celebrated their 50th anniversary by holding an open house and inviting the public to come see what they are all about and try out some of the firearms.

"Why not, as long as it promotes good relations."

The club has been around for 50 years now, and at its current location, outside of Pembroke, since the 1960s. The club has 232 members as of Saturday, with the last six joining that very day.

"I didn't expect that at all," said Trylinski of the new members.

He estimated the open house cost a few hundred dollars in targets, shells and bullets. But, he was pleased with how the day went.

"It's money well spent just to show people what we're all about," he said.

"We're here for fun, to punch holes in the paper and make empty brass," he said.

I'm not sure how many empty shells I left behind,

but I'm sure most of them contributed to my newfound certainty that I'm a pretty good shot.

Just as long as the target stays in one place.

Open house at Bryson house shows off local history

CHRISTINA GRAY
Equity Reporter

MANSFIELD • The history of the Pontiac was on full display Saturday at Bryson House in Mansfield.

It was the annual open house held every year to raise money for the general upkeep of the historic house.

One of the popular stops during the day was with genealogist Madeleine Héroult. About a dozen people came to look into their family history, she said.

For the most part, it's people who have moved away, she said and noted it's unfortunate that more local people aren't interested in their family history.

Even still, they have family trees for about 100 local families, said president of the Bryson House committee, Ruth Hearty. Many of those trees go back to the first settlers of the Pontiac.

She has her own family tree going all the way back to 1626, she said.

Hearty spent most of the day giving tours through Bryson House. But, she said some important photographs are missing from their collection and from the tour.

Most notably, they have no photos of Bryson House or the covered bridge from before 1930, she said.

In the evening, there were games, a silent auction, a barbecue and musical entertainment for the small crowd that gathered.

It was a lower turnout than they'd hoped for, said Hearty.

Pontiac scholarship fund



Heather Dickson, THE EQUITY
A record 20 bursaries were presented Thursday, June 26 at Pine Lodge to post-secondary Pontiac students. The bursaries, worth \$1,000 each, encourage students to return to work in the county after graduation. Recipients were, from left to right: Miranda Greer - RPGL Avocats bursary; Shannon Wilson - Donateurs IV; Dr. Roland Chretien, Pharmacie Filion Laflamme, Me Jean Pierre Pigeon, Tom Orr Cartage, Campbell's Bay Ciment, Gagne, Isabelle notaires, Koshy & Koshy; Jessica Payne - Donateurs III bursary (Caisse Populaire Chapeau, Centre dentaire du Pontiac; Jessica Trudeau - Premier Ministre du Quebec Monsieur Jean Charest bursary; Lucie Levesque - Maurice Lamarche and France Lamarche bursary; Erin Kelly - Conseil Planning bursary; Kylie Beck - Premier Ministre du Quebec Monsieur Jean Charest bursary; Amanda Gervais - Promutuel LaVallee bursary. Seated left to right: Shanna Laporte - Madame Michele Courchesne Ministre de l'Education bursary; Sidney Squitti - Robert and Suzette Pelletier bursary; Nathalie Demers - Smurfit Stone bursary; Louise Cowley - Gabriel Giasson bursary; Melina Graveline - Donald and Louise Lavallee bursary; Sonia Veilleux Gauthier - Donateurs II; Constant Legault, Telebec bursary; Christopher Armour - Charlotte L'Ecuyer bursary; Julie Dagenais - SADC Pontiac CFDC bursary; Annick Danis - Donateurs I; Union des producteurs agricoles, Produits Forestier Pontiac Inc. bursary; Alyssa Gervais - Genevieve Lavallee bursary. Missing for the presentation were: Russell Hunt - Brookfield Renewable Power bursary and Laura Crawford - Pontiac Agricultural Society bursary.

Atkinsons Bar
Hwy, 148, Shawville • 819-647-2526

Most Important Tournament this year!
HEART INSTITUTE GOLF TOURNAMENT
Saturday, July 26th
Mickey Creek Golf Course, Vinton, QC
\$10,000 Hole-in-One Sponsored by JR & JK
\$50 Golf, Supper, 1/2 cart; \$25 golf only; \$15 supper only

Music 7:00 by The Edge
Steak Supper at Atkinsons Bar
Sign up at Atkinsons Bar 819-647-2526 or Mickey Creek Golf Course 819-648-2900
Proceeds to Heart Institute

Reasons to Buy at Kanata Ford

- FORD FAMILY PRICES
- USED EDGES
- USED SILVERADOS
- USED DODGE TRUCKS
- '07 FORD EXPLORERS
- FORD FOCUS 50 M.P.G.

And, of course, Donna Woods will be more than happy to help with your selection.

Call me directly at: **613-720-6315**
Email: donna.woods@kanataford.com
Kanata Ford Sales Ltd.
8000 Compeau Drive, Kanata

JULY CLEARANCE SALE
Begins Thursday, July 17th
20% to 50% OFF

Selected Items
Hurry in for best selection
FALL STOCK ARRIVING SHORTLY
Tues.-Fri. 9 am - 5:30 pm Sat. 9 am - 5 pm

Boutique Gwendoline
338 Main Street, Shawville, QC 819-647-2955
www.boutiquegwendoline.com

MICHAEL PICARD

Fraises Strawberries

Sorry we're closed
C965 Rte. 303N, Charteris, Que.
Merci ~ Thank you
To all our customers for an enjoyable season again this year.

ARE YOU IN THE FOOD SERVICE INDUSTRY?

Be prepared when the food inspector comes ...

with Choisy products
with a PCP ACT, a DIN
or an approval from Agriculture Canada

- AMFODisinfection
- Alidher-FM7Degreaser
- MerlinGrill & Fryer Cleaner
- CalistoDish & Hand Soap

Available at:
Pontiac Printshop Ltd.
Home of "THE EQUITY"
133 Centre Street, Shawville, QC J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204

OPINION

819-647-2206 Fax
 prepress@theequity.ca E-mail ads
 news@theequity.ca E-mail news and letters
 www.theequity.ca Website
 Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

The Voice of the Pontiac since 1863

Publishers
 Heather Alberti Dickson
 Ross Dickson
 heather@theequity.ca

Editor
 Wilbur McLean
 wilbur@theequity.ca

Reporter
 Christina Gray
 equity@theequity.ca

Ad Manager
 Katherine Hynes
 display@persona.ca

Classifieds | circulation
 Janey MacDougall
 news@theequity.ca

Digital Darkroom
 Dave Moore
 ads@persona.ca

ADVERTISING
 DEADLINE
 MONDAY 5 p.m.

Publications Mail Agreement
 No. 40010387
 PAP Registration No. 08560
 Return undeliverable
 Canadian addresses to:
 Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre St.
 Shawville, QC
 J0X 2Y0
 819-647-2204
 819-647-2206 Fax
 www.theequity.ca

Subscription rates
 (tax included)
 Pontiac - \$29.34
 Quebec - \$40.63
 Canada - \$37.80
 U.S. - \$53.55

Contents copyright 2008
 Legal deposit in the National
 Library of Quebec

Member of ABC, CCNA,
 OCNA & Hebdo Sélect

"We acknowledge
 the assistance of the
 Government of
 Canada through the
 Publications
 Assistance
 Program
 toward our
 mailing costs."
 Canada

OUR OPINION | An upside to high gas prices?

By now we've all been inundated with media reports of high gas prices and their negative effects on all of us.

We know prices may never come down. We know its affected commuters, truckers, taxi drivers and delivery companies especially. We also know of all the alternatives to gasoline being researched and developed as we speak, with the hopes of mass producing an alternative before the too distant future.

But what about the opposite? Could there be a positive to higher gas prices and who in Pontiac could benefit?

Local businesses for one may see an uptick in sales if gas prices continue to rise.

Pontiacers frequently travel to Pembroke, Renfrew and Gatineau/Ottawa for their shopping needs.

The difference in gas prices between Pontiac and those more urban locales sometimes meant it was worth the drive, as the cost of travelling to those places was offset by the cheaper gas.

While there is still a difference between the price of gas in Pontiac and other places, the percentage difference between the two is growing smaller as gas prices increase.

Soon it may not be worth the drive anymore and local businesses could find themselves the benefactors (though such benefits may be offset by increases in shipping prices to bring products here).

The second potential benefactor of higher gas prices could be more support for a commuter rail line in Pontiac.

It's a lot easier for people to get on board with such an initiative if it means we can all save money travelling to Ottawa.

In the early stages of planning, a commuter rail line would, in theory, connect Pontiac with Ottawa through a rail line currently owned by the Ottawa Central Railway.

The City of Ottawa's reception to the idea has been cool, but it seems many municipalities throughout the Ottawa Valley are much warmer and could potentially push the idea through even with little help from Ottawa itself.

Yes, it is indeed a stretch to suggest gas prices might help us but perhaps in a couple of isolated situations higher gas prices can be a benefit.

Finally somebody acts on waste

Both the municipalities of Shawville and Clarendon deserve a pat on the back this week for finally acting on a plan for an alternative waste management solution in Pontiac.

THE EQUITY was critical of Pontiac's mayors for a lack of action considering the January deadline for the closure of all trench landfills was quickly approaching and there was still no word on approval of the Danford Lake landfill project.

It's great that Shawville Mayor Albert Armstrong and Clarendon Mayor Jack Lang took control of the situation and decided to do their own research and conduct their own meetings to find answers instead of sitting and waiting.

An incinerator would be preferable instead of an open landfill and THE EQUITY sincerely hopes the project can be successful.

Full credit to Armstrong, Lang and their councils for taking the initiative.

WM

Messy marsh

Wilbur McLean, THE EQUITY



ENVIRONMENTAL FORUM | Whitewater discovery: Bloodvein River, Manitoba

"Novice whitewater canoeists often make the same mistake," says my guide Cameron White of Winnipeg-based Red River Outfitters. "When approaching rapids, they'll race towards them, believing they can power their way through. It's better to approach slowly, read the water and use your strokes and technique."



Katharine Fletcher

White's telling me this while we approach our first rapid on this Manitoba section of the renowned Bloodvein River. He's in the stern while I'm nervously kneeling in the bow, hoping not to capsize our Prospector canoe amid the Class II whitewater of lower Ankuasi Falls.

So as directed, I'm backpadding, stabilizing the canoe before negotiating our first rapids on the Bloodvein, a Canadian Heritage River draining into Lake Winnipeg. Although my trip is a mere four-day, 50- or so kilometre paddle especially organized for five journalists and two apprentice guides, White leads up to 15-day trips of its 300-km length.

But now, in the bow of our Prospector, I'm facing the first whitewater rapids since I capped while negotiating West Quebec's Riviere Noire years ago. During that frightening run, I hurtled through one set of whitewater upside-down, trapped beneath the bow of the canoe.

So I'm here on the Bloodvein challenging my fears — Easy enough to consider when booking my trip — but as I face churning whitewater I wonder, have I totally lost my mind?

"Are you ready?" shouts White. Yelling "Yes!" I rediscover commitment. The Bloodvein pulls us into her midst down a sleek V of black water.

Immediately White shouts, "Draw, Katharine! Hard!" I thrust my paddle repeatedly into the water, drawing it firmly to my side. In nanoseconds, White's yelling, "Cross-draw!" And there I am, doing it, crossing my paddle over the bow, extending into the Bloodvein and drawing her to me. Obeyantly, the Prospector slips right. Seemingly perversely, White repeats, "Now draw! Draw!" With a hopefully deft twist I return to draw on the left. Talk about waist-reduction exercises. Talk about exhilaration!

Suddenly, we're through. Grinning, I turn and, in paddler's traditional salute, we raise our paddles, smacking them together. The noisier the better.

Laughing, we turn and point upstream, secure in an eddy, gently bobbing. Now we adopt what will be our oft-repeated role as safety canoe, poised to assist any of our companions, should they capsize.

This time, no-one tips. Chuffed, the eight of us adventurers feel ready for whatever the Bloodvein can throw our way in the next three and a half days.

Bloodvein teachings

These all-too-short days allowed every individual to confront their personal river challenges head-on, whatever they were.

With White at the stern, I became increas-

ingly confident while remaining respectful of the Bloodvein's power. At the end of four days, I'd become handy at the pry, draw, cross-draw, backpaddle and other strokes. Moreover, I started to read whitewater.

In fact, we all made good progress. Not surprisingly, as we watched and listened carefully as White and two apprentice guides, Patrick Lemoine and Lori Slobodian, patiently explained each rapid and their best approaches before we ran them.

Bloodvein culture

Before reserving this trip, I'd never heard of the Bloodvein. Its name alone conjured images of fractured bones received after capsizing in tortuous rapids... However, although it's possibly named after the Cree word, "Miskwi Isipi" or "Blood River" due to several First Nations' battles along it, White claims it more likely gets its name from the veins of red granite seen along the river.

While paddling, White explains there are pictographs here, too. "Author Hap Wilson mentions red ochre pictographs near the Four Battles campsite, but I've never found them." Keeping watchful, I scan the rocks and finally, I spy them: two reddish stick figures and a box-like shape, their meaning lost in time. We all paddled over to appreciate the ancient graffiti left by river runners possibly thousands of years ago, when the Bloodvein was a First Nations trade route.

Mood shift to Bloodvein First Nations

After three nights tenting, we docked at Bloodvein River Lodge, owned by Bloodvein First Nations William Young. Although it offered queen-bed comfort, the river called to me and I longed for more days tenting by its crashing whitewater, the sure sign of a compelling back country trip.

That afternoon, we were invited to Bloodvein First Nations where some of us enjoyed a traditional sweat while others found its claustrophobic darkness and heat overpowering.

Metaphorically, the sweatlodge represents the womb: after purifying ourselves with sage smoke we women entered first, single-file, followed by the men. Once seated, leader Louis Young explained the procedure. First, red-hot rocks would be placed in the central firepit, before our feet. According to tradition, these are ancestors, sometimes called the 'grandfathers.' During a series of four rituals, Young explained, the doorway would be re-opened, more ancestors placed in the firepit, and more water poured upon them.

However, the appropriately named sweat not only involves unimaginable heat, steam and darkness. It also involves the curative release of the soul where everyone, in sequence and only if they wish, opens their hearts to spoken prayer.

The sweat proceeded as described. Ancestors were welcomed with a combination of chanting, singing, drumming, and spoken prayers.

This was my seventh sweat lodge experi-

ence. Never before, however, had I born witness to such painful, private prayers for help.

No wonder such sweats are spiritually cleansing releases. And this is precisely why I participate despite them being both physically and mentally demanding. In my experience, sweats offer deeply intimate glimpses into communities which quite surpass any other ways in which to touch the essence of a people.

Immediately after the sweat, the mood shifted and as we emerged from the lodge, we bathed in the cool waters of the Bloodvein before being welcomed into Martina Young's home. Here we feasted on moose, pickerel and bannock in her home packed with infants, teenagers and adults alike. Here, we shared stories of the river, goals for the future, and laughter.

Go. Discover the Bloodvein and get to know its people, its biodiversity and in so doing, your own true self.

Contacts: Canadian Heritage Rivers: chrs.ca; Red River Outfitters: redriveroutfitters.ca; Bloodvein River Lodge: bloodveinriverlodge.com; Travel Manitoba: travelmanitoba.com

Katharine Fletcher is a freelance writer and author of several guides to the Ottawa and Quebec areas. Her latest book is *Capital Rambles: Exploring the National Capital Region - find her guides at region bookstores or at MEC.*

YOUR OPINION

Up the creek

Dear Editor,

I spoke with the Municipality of Mansfield concerning the amount of cats on my property. They suggested I shoot them and bury them. I can no longer live with this situation. It is a vicious cycle. If someone could take all these cats (about 20) for \$100 I would be willing to participate. If not I am up the creek.

Agnes Thompson
 Mansfield

Correction

Incorrect information was given in the story "One big family celebrates 50 years" on page two of the July 2 issue of THE EQUITY.

The Worthy Grand Matron Brenda Stone and Worthy Grand Patron Art Shore of the Grand Chapter of Quebec were in attendance.

They were incorrectly identified originally. Pat Thompson is the Worthy Matron and Alan Seabright the Worthy Patron of Shawville Chapter number 50.

Also, Norma Cartman is one of the chapter's charter members.

THE EQUITY apologizes to the Shawville chapter of the Eastern Star for the errors.

Salmonella poisoning

Dear Editor,

The recent outbreak of salmonella poisoning stemming from tomatoes and other vegetables in the United States have caused many problems for local stores and restaurants since they often order their vegetables from there. However, places including Tim Hortons Camp Voyageur, Marcottes, McCann's Chips and the Big Potato, Camp Binai Briteh in Quyon, R.V.I. and Henderson's in Norway Bay, Le Spot, Sonerco and Chartrand Dépanneur in Luskville, the Market in Chelsea, and Chez Rachel's on Highway 148 have been getting their products from us at Hillside and there are many benefits.

We support the local economy by giving jobs to

local people. However, that is not the only benefit. Our tomato and cucumber plants are pesticide free (that means we do not spray with chemicals).

Also, local tomatoes and cucumbers mean less travel time from the vine to your plate, so fresher, better tasting vegetables result.

We repel bugs by attaching small bags containing bugs that eat other bugs that might eat our cucumber plants. As for the tomatoes, we have cards attached that have eggs in them, they eventually hatch and over time feed on white flies before they can cause any damage to the plants. We also have screens on the sides of our tomato and cucumber greenhouse to keep the cucumber beetles and other flying insects out.

N. Marcotte, Hillside Green Center

Where's the heat?

PONTIAC • I thought this part of the country was supposed to get pretty toasty in the summer months.

Friends told me stories of 40 degree weather when the only thing they had the energy to do was sit around and sweat.

I want to feel that.

I'm from a part of the country that only gets above 30 a few times a year and humidity is never a word that applies.

I did live in London, Ont. last year where the weather certainly does get pretty sweaty, but my classrooms were overly air conditioned, as was my

apartment, so I never really got the chance to live a true southwestern Ontario summer.

When I moved to Shawville, I thought I'd get to feel the heat.

But, no, it's been nothing but rain and clouds lately and I must say I'm sorely disappointed. I thoroughly enjoy the storms, but what I really want is the heat.

It's only the middle of July so I guess there's still time, but with clouds forecasted all this week and into the weekend, I'm not going to hold my breath.

I'll just start singing that childhood song that I sang so often as a kid growing up on Vancouver Island: "Rain, rain, go away, come again another day..."

Christina Gray

The government is listening to senior's needs

CAMPBELL'S BAY • The Pontiac MNA, Ms Charlotte L'Écuyer greets the Minister responsible for Seniors, Ms Marguerite Blais' assessment of the government actions in response to the wishes expressed by seniors during last fall's public consultation on living conditions of Québec seniors that she co-chaired.

One thing is clear: seniors want to live in their homes, in their surroundings, as long as possible. Subsequently, the government has already put forth a group of determinant measures.

Something that has never been seen — \$2.2 billion for seniors. Since 2007, government investments have reached 2.2 billion dollars, with 1.2 billion deriving from the 2007-2008 Budget and close to a half a billion dollars coming from new investments in the 2008-2009 Budget, such as:

- As of 2008-2009, an additional annual envelop of \$80 million to accelerate the development of homecare services for seniors who have lost their autonomy;
- An increase in the tax credit

for seniors' home care support, from 25 to 30 per cent, or \$40 million more per year, for a total of \$244 million in 2008;

- Tabling of the Bill to establish a Fonds de soutien aux proches aidants, which includes 200 million over 10 years to supply support for homecare workers, who often go without pay, that provide care and regular homecare support for seniors afflicted, but not exclusively, with Alzheimer's and related illnesses;
- A new redeemable tax credit, \$51 million more for the next five years, for fees incurred for giving homecare workers a break.

Countering abuses and mistreatment

The fight against abuses and mistreatment is one of last fall's public consultation on living conditions of Québec seniors' recurring themes. Thus, we must reinforce the actions toward countering all types of abuse in which seniors are the victims. "We must accentuate the efforts to improve the respect towards seniors and to combat ageism", added L'Écuyer. Therefore, the government mandated the Minister

responsible for Seniors to elaborate and publish a governmental action plan in 2009 to counter abuses, mistreatment and to prevent suicide. An interdepartmental committee has already begun its work towards this objective.

Last fall's public consultation participants also asked that policies and public programs be adapted to the realities of our demographic evolution and to improve communications and access to government information addressed to seniors. Thus, a permanent committee of 14 deputy ministers has just been formed to ensure a continuous adaptation of policies and public programs to the realities of our demographic evolution. Moreover, efforts will be put forth to ensure a timely, human response in information services and to release written information offered to seniors.

"These measures have a direct link the expectations expressed by seniors during last fall's public consultation. Our government is, and will always be, present for the seniors that built today's Québec", concluded L'Écuyer.

Laval University takes an interest in the Pontiac

CAMPBELL'S BAY • Our living heritage includes: traditions, folklore, performing arts, rituals, festivals, use of our natural resources for culinary or medicinal purposes, traditional craftsmanship, etc. They are the practices that a population recognizes as inherent to its local culture, and which are often passed down from generation to generation.

For the Pontiac, it can be a song such as "Chapeau Boy", music, such as the fiddle, square dancing, a trade, such as the log drive, a craft, such as quilting, and others.

The data gathered during the study will be published on the

Projet d'Inventaire des ressources ethnologiques du patrimoine immatériel (IREPI) Website: www.patrimoine-immateriel.ulaval.ca and at the CLD Pontiac.

Anyone interested in giving a testimonial or who know of someone who would be willing to give an interview, should contact Émilie Chazelas of the CLD Pontiac at (819)-648 5689 ext.134, email echazelas.cld@mrcpontiac.qc.ca; or contact the Laval University students who will be in the Outaouais from July 14 directly: Valérie Roussel and Anne-Élisabeth Ngo Minka, (418) 655-4184, email irepi2008@hotmail.com.

OUTSIDE THE BOX | BERNARD G. MORE

Question authority

The 60s brought about a great deal of change. As Robin Williams commented, "If you can remember the 60s, you weren't part of it."

One of the strongest trends in the 60s was the indiscriminate questioning of authority. Almost like the six-year-old that asks "why?" over and over again, until you're ready to scream. The hippies, flower children, and rebels of this decade, were in no way ready to accept the status quo and demanded to know why? They asked why, until many in positions of authority were ready to scream and in a few rare cases, actually shoot.

It is somewhat disheartening to see how most of us, and I include myself in this observation, have grown so willing to accept authority without question. Those in authority make mistakes constantly and we have become far more willing to let it slide. We can observe these errors in everything from municipal politics to big business to the education system.

If you called Pontiac High this week, you'll get a message about how some, if not all graduates' reports were mailed out from the school board with incorrect French marks and in some cases no English marks at all. This is the school board's way of impressing us with what a great job they are doing, and contributing to the



peace and tranquility of all affected households. If our kids had made this dumb an error their graduation might be in question.

Recently I read in this paper that General Motors had been making too many gas intensive vehicles, and that this was an attempt to please the shareholders, by increasing profits. In fact, shareholders are not pleased at all, since the stock has performed dismally since 2000 and pathetically for 20 years, in fact General Motores is trading at 1955 levels.

In the last week, some major investment houses have warned that there is a very real possibility of General Motors going bankrupt. The dependence they placed on selling large, big profit vehicles has not served them well at all, and now they are woefully short of the product other auto makers have been producing for years. A warning to consumers, a company experiencing financial difficulties is not the one to try and make a warranty claim from.

Buzz Hargrove announced his retirement this week and said he wouldn't change a thing he'd done. Well Buzz, you may want to rethink that one. But as head of the auto workers' union you may have picked the perfect time to take your leave. It was your authority, and the belief that you understood the financial situation at GM that the Oshawa truck plant employees of

General Motors placed their faith in. You would think that between the auto workers union, and the executives at GM, somebody would have known what they were doing. Oops. Who pays the price for both these authorities being wrong?

The Canadian Government representatives at the G8 summit last week sat down to a huge and sumptuous meal. The topic of discussion on the agenda for the meal was, you guessed it, critical worldwide food shortages. That is an oversight worthy of Ripley's Believe It Or Not. Let's face it, you can't make these things up.

The final high school physics exam in Quebec this year had a question pertaining to a school shooting. The deceased student was shown lying on the ground with more than one bullet hole. Students were asked to make different calculations on angles, velocity etc. based on information provided by the examiners. Now is it just me that finds this a little strange, or is it possible that someone in authority has been watching too many CSI reruns? Students attending schools that have had actual shootings were not amused. I wonder why? Do those in authority who permitted this question to appear still have jobs?

Municipal politicians who don't understand that smoke signals belong in old John Wayne movies need to be questioned. There are far more up to date methods of communication available.

THE WAY WE WERE

25 Years Ago

July 20, 1983

PORTAGE CANOE-A-THON: Saturday morning, July 18 at 8:30 a.m. 13 canoes set out from Mountain Camp five miles up the Ottawa River from Portage du Fort on a marathon canoe expedition to raise money for a new ball field in Portage du Fort. The 26 canoers battled wind, waves, rapids and the heat of the sun over the next few hours as they paddled down the river to Portage where they portaged, continued down to 'the snows' where they ate lunch and then returned to Portage for a celebration. The entire trip measured about 15 miles - some of it upstream. Although most participants were exhausted and sunburned by the end of the trip they were exhilarated by the unexpected success of the event. Over \$3,500 was raised for their new ball field. Once again, this little community has demonstrated how much can be accomplished by a handful of people having a lot of fun.

SHAWVILLE'S RECREATION PROGRAM: This summer the Shawville Recreation Association received a government grant for a recreation program for the children of Shawville and five students from the area who are continuing their education were hired to run the program. Mrs. Pat Ryan and Mrs. Art MacIntyre are the two immediate supervisors of the program which began on July 4. The five students hired are Peggy Cruickshank, Kellie Malone, Kathy Gray, Grand Smith and Peter Giuliani.

50 Years Ago

July 24, 1958

NEW CONSTRUCTION PLANNED AT HILTON: The Hilton Mines announces this week

plans to construct additional plant facilities at the mine site, Bristol. These new facilities will provide an annex to the crushing and cobbing section and will remove non-magnetic materials from fine screenings prior to their introduction to the concentrating process.

CRASH AT INTERSECTION: Leo Paul Berard, Calumet Island taxi driver was bringing his family home from Ottawa where they had been visiting his little son who is a patient at the General Hospital. In the care with him were his wife Muriel and three children. As he approached the Bristol Road, another car was also approaching the intersection from Bristol the second car driven by Robert Green of St. Laurent. Berard and Green both arrived at the same spot on the intersection at the same instant and a total of about \$1,600 damage was done to the Berard station wagon and the Green car is a write off. Miraculously nobody was seriously injured although several members of both families suffered cuts and bumps.

ELMSIDE SCHOOL EXPANSION INTENDED: The situation at Bristol as regards the school has simmered down a bit and the new board has taken action to provide an extra room in the basement of Elmside School to accommodate pupils from No. 10.

HOTEL KEEPERS FINED FOR BREAKING SUNDAY LIQUOR LAW: J.A. Essiambre and Dame Rose Beimster, co-owners of the Lakeside Inn at Portage du Fort, and Alfred Roland Meilleur owner of the Chapeau Inn, Chapeau, were each fined \$50 and ordered to pay the court costs for having sold alcoholic beverages in their tavern on a Sunday.

75 Years Ago

Shawville High School Class of 1958



Submitted photo
Front row, from left: Beverley Graham, Cora Olm, Marjorie Smith, Lois Dods, Marilyn Young, Vera Wiggins, Sandra Lough and Eunice Strutt. Second row, from left: Arlene Smith, Gail Letts, Lynne Bretziuff, Betty Strutt, Dorothy Elliott, Doreen Beattie, Jean Smart and Sheila Smart. Third row, from left: Ken Hanna, Rod Luneburg, Robert Wilson, Melbourne Yach, Dave Ranger, Jim McMillan, Graham Russell and Keith Walsh. Back row, from left: Boyd Ebert, Glyndwr Davis, Stewart Stark, Warren Russell, Wayne Langford, Boyd Brownlee, Harold Cuthbertson and Lennis Zimmerling.

July 20, 1933

LOCAL NEWS: The opening dance at Mrs. Gilpin's new pavilion at Otter Lake will be held on Thursday night of this week. Square and round dancing. Admission, 25 cents.

Mrs. Routliffe, wife of an Ottawa policeman, and a child, were severely injured when the automobile in which the woman was driving overturned a short distance west of the McKee crossroad on the main highway on Saturday afternoon. Six other passengers, three adults and three children escaped with minor injuries. The damaged car was bought to Wilson's Garage for repair. Mrs. Routliffe and party were on their way to visit her father Mr. Jos. Corriveau at Otter Lake.

With the inducement of most ideal weather conditions a monster gathering attended the annual County Orange celebration at McCorrison's

Grove, Bristol, on July 12, which was held under the auspices of LOL No. 46 Bristol. This being the only celebration held in the county this year, the event was attended by a large number of Orangemen as well as a very large number of non-members from the several villages in the county and from the Ontario side.

Pembroke Electric Light Co. is considering a proposal to construct a \$40,000 dam at Black River to replace the present 11-year-old structure which has commenced to crumble.

James Fennessy will stand trial at next assizes. The crown alleged that Mr. Fennessy was married in 1898 in Rochester, NY to Alberta Agnes Braley and that while this marriage was still in effect and the woman was still living, he unlawfully married a young woman at Shawville in 1903.

100 Years Ago

July 23, 1908

LOCAL NEWS: Thomas Scobie, sent up to Bryson by the authorities here on a charge of larceny was tried on Tuesday last before Mr. Bourbeau Rainville, D.M., who sentenced him to ten days at hard labour.

Comparatively few of our citizens remarked the earthquake which rumbled along about 2:20 on Friday morning, and yet it was sufficiently pronounced, almost to loosen one's back teeth if the dentist had not already performed that service. What a sleepy lot we all are, to be sure!

Mr. John G. Elliott suffered the misfortune of having his steam sawmill at Martin's Lake, Aldfield, destroyed by fire on Wednesday last.

It is stated on good authority that the county's new local representative Dr. Gaboury, has decided to apportion a

liberal share of the colonization grant which has come into his hands this year towards the improvement of the road between Bryson and Campbell's Bay. The amount to be thus laid out, we learn, is \$1,800 - a sum which should materially aid in converting what has been for the greater part of the time, a pretty bad stretch of highway, into a comparatively good one, and thereby effect, as it were, a shortening of distance between the two points, because it need scarcely be pointed out that anything which facilitates travel saves times, which means practically the same thing.

Haying is the order of the day, and farmers say it is a very poor crop.

125 Years Ago

July 18, 1883

LOCAL NEWS: Missing from our files.

Stricter speeding laws imposed

WILBUR MCLEAN

Equity Editor
PONTIAC • Pontiac police remind residents of new laws regarding excessive speeding on roads.

Those caught travelling at speeds greatly exceeding the speed limit are now subject to twice the number of driver demerit points than before and fines are doubled or tripled depending on the driver's record.

Some drivers may also be subjected to a suspended license for a period of seven, 30 or 60 days and immediate seizure of the vehicle for 30 days.

Police also remind drivers that using a cell phone or other mobile device while operating a motorized vehicle is now illegal. To use such a device, the

driver must pull over to an authorized parking area. The fine for a violation of the new mobile device law is \$80 plus other expenses and a loss of three demerit points.

Theft in Shawville
On the evening of Sunday, July 6, a theft was reported at a business in Shawville with money stolen from the business. Police are investigating the file.

CEDEC receives award

SHAWVILLE • For 10 years, throughout Quebec, dynamic volunteers have been coming together to develop and support initiatives that contribute to community economic development in the English-speaking community.

As part of the Community Table's 10-year anniversary celebration, all 11 of the organization's Community Economic Development and Employability Committees (CEDECs) were nominated in at least one of six competitive award categories based on their accomplishments during the 2007-2008 year.

The Community Table would like to congratulate the Outaouais CEDEC which won the Youth Award. This award is presented to a CEDEC that has demonstrated outstanding success in engaging youth in the development and planning of a youth event or activity.

The attitudes, skills and orientations that young people need to become engaged active citizens are often not easily acquired. Youth Independence Day, organized under the leadership of Outaouais CEDEC, is an excellent example of creative approaches to youth engage-

ment. This day-long interactive event enabled more than 80 young people from the Pontiac region to apply entrepreneurial thinking to the dual challenges of community involvement and economic participation.

"Youth Independence Day was made possible through several local partnerships and hundreds of volunteer hours," said Interim Director Rhonda Morrison. "This award validates the work of those involved and encourages us to develop a tool that can be used in any community. This way all youth will have the opportunity to discover local resources as they find their role within their community and see it as a place to which they can return."

The other nominees for this award were the Laval-Laurentians-Lanaudière CEDEC for its support to Joliette High School Radio and the South Shore CEDEC for its work in engaging youth in the planning of a Community Town Hall.

Winners of the remaining five awards were: Community Engagement Award - Lower North Shore-Local and Regional Economic Forums;

Leadership in Supporting Community Economic Development Award: Magdalen Islands CEDEC - Tourism Strategy for Entry Island; Partnership Award: Québec Chaudières-Appalaches CEDEC - Community Partner Group. Employability Challenge Award: SWQ CEDEC Entrepreneur Support Network; Community Capacity Building Award: ET CEDEC: Magog Hands on Learning.

To learn more about the Community Table and the results achieved in 2007-2008, visit our new and improved website at www.buildingcommunities.ca.

A volunteer-driven initiative, the Community Table, through its Community Economic Development and Employability Committees (CEDECs), supports employability and community economic development in the English-speaking community of Quebec. We do this by promoting community capacity building, economic diversification, leadership development, community planning, and partnership development at all levels of government and community.

Improve the quality of your daily living with a Rolltec® Retractable Awning or Sunspace Quality Sunroom.

R.H. CARTMAN
DREAM - CONSTRUCT - ENJOY

R.H. Cartman is your local Rolltec and Sunspace Dealer and will help you with the right selection and installation. Call Rod Cartman at 613-432-5242 for more information and quotes.

See our awning display at 9 Mile Rd., Bristol, PQ
Jim Carmichael 819-647-2861

CELEBRATE 70 YEARS
Of devotion to Saint Ann, Grandmother of Jesus

70th ANNIVERSARY

At The PILGRIMAGE To The SHRINE OF ST ANN CORMAC, ONTARIO

(Highway 512 between Eganville & Foymount)

SUNDAY, JULY 27, 2008
CORMAC PILGRIMAGE

Deacon Bob Williston - Redemptorist Mission Team preacher for Triduum and Mass for the Sick
Theme: "The Eucharist Unfolding"

- 11 am - SHRINE MASS - Most Rev. Michael Mulhull, Bishop of Pembroke, President and Homilist
- 2 pm - MASS FOR THE SICK - Homilist - Deacon Bob Williston (Sacramental Anointing of the Sick during this Liturgy)

TRIDUUM - Thursday, Friday, Saturday evening at 7:00 p.m. Mass and Homily

Religious Articles for Sale
Priests available for the Sacrament of Reconciliation
Food & Refreshments Available

For Information
Phone 613-628-2020
Bring your own lawn chair

Very Desperate Hockey School
(in effort)
Every Saturday in Arnprior
from Saturday, July 5 to
Saturday, August 16
12 noon to 3 p.m.
Info: 613-623-4439
or Chris 613-235-2611
or Just Show Up!

Club Quad du Pontiac
Vous invite à participer / Invite you to participate
Assemblée générale annuelle
Annual general meeting
Lundi le 21 juillet 2008 à 19 heures
Monday, July 21, 2008 at 7:00 p.m.
Salle municipale Mansfield, 300, rue Principale, Mansfield

Working for the Pontiac
List your home, cottage, business or building lot today.
Call
Laurena Matechuk
Agent immobilier affilié
819-458-1989
Immtechuk@hotmail.com

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

ESPRIT EVENTS
Weekly schedule
Tuesdays → International Dinner Nights - 7 pm
Reserve your place to enjoy cuisine from all over the world. A different country featured every week. Buy a passport and your 6th meal is free! \$30+tax. July 22 - Indonesia
Thursdays → Blues Night & Jam - 9 pm
Featuring the Fran Band from Wilno.
Fridays → All-You-Can-Eat Pizza Night - 7 pm
Fresh, delicious and hot direct from our wood-fire pizza oven! Includes salad and dessert. \$15+tax.
Saturdays → Live Music - 9 pm
Featuring super entertainer "Upstream Dave"
Every Night 7 pm → The Esprit Ultimate BBQ
Your choice of blackened Cajun salmon, Thai marinated chicken, bourbon peppercorn steak, maple-chipotle BBQ ribs, orange-ginger sesame shrimp or chef's selection veggie option. Includes salad, sides and a scrumptious dessert!! (\$25/person + tax)
Visit us at "The Pointe" (2 km west of Fort Coulonge on Thomas Lefebvre Rd.)
3 chemin Esprit, Davidson, QC J0X 1R0
Please call to make your meal reservations and for more details.
819-683-3241 or 1-800-596-7238

ENVIRONMENTAL TECHNOLOGY PRODUCTS

Enviro Technik

For the Kitchen, Bathroom, Livingroom, Bedroom ... any room in your home or business.

- Odour Eliminator for Textiles
- Graffiti Remover • Glass Cleaner
- Bathroom Cleaner • Floor Cleaner
- Multi Purpose Cleaner
- Degreasing Cleaner

GREEN SEAL PRODUCT

NO V.O.C. (Volatile Organic Compounds)
Pontiac's Only Distributor
Call Steve 819-647-2204

Pontiac Printshop Ltd.
"Home of THE EQUITY"
133 Centre St., Shawville, Quebec
819-647-2204

SPORTS

Fishing tournament the biggest yet after 24 years

CHRISTINA GRAY

Equity Reporter

CHAPEAU • It was the 24th and biggest year yet for the Chapeau and district Lions Club Pickerel and Bass tournament.

Eighty-one teams came out to spend Saturday on the river and try their best to win the top prize of \$650.

John Vandenaar and Allan Stewart came from Petawawa like they've done for many of the tournament's 24 years.

"We rest all year for that," said Vandenaar of the full day spent on the water.

They do their best to make time to eat, he said, but they

fish steadily from 8 a.m. until just before 4 p.m. when the tournament closes and every-one lines up for the weigh-in.

Over the years he's had some pretty big pickerel, he said. One year he won the big fish contest with a 7.5 lb. pickerel. Two years later he won again with a 9 lb. pickerel, he said. And at one time his team won five years in a row.

This year he wasn't quite so lucky, weighing in at just 6.46 lbs.

He didn't seem too bothered though as he put the fish back in the river.

"I'll be back next year," he said.

Each team is allowed to bring in six fish to be weighed by organizer Bert Collin, who was soaked by the time all the fish were counted and weighed.

The fishing was a bit difficult this year because of the high level of the river, said Collin. But teams still managed to bring in some size-able catches.

The big fish prize went to Blaine Gagnon and Billy Belland who caught a 7.82 lb. Pickerel.

First prize of \$650 for the biggest overall catch went to Robert Raymond and Clem Mousseau for their haul of 15.68 lbs.

Second prize of \$485 went to Corby Thrasher and Don Fleury for a total catch of 15.09 lbs.

Third prize of \$325 went to Mike Augot and Kyle Best who brought in 14.90 lbs.

Collin said he was happy with how the day turned out. "We had fine weather and we had a good turnout," he said. "And the fishermen seemed to be happy with the tournament and that's the main thing," he said.

Collin said money raised will be put towards recreational facilities. Last year they raised \$6,500 and this year he hoped to have raised more.

Soccer champs



Submitted photo

The winners of the Shawville R.A. soccer league, seven-to-nine years division were presented with their trophies upon their championship performance recently.

Osborne and Bastone tie for lowest net score

WILBUR MCLEAN

Equity Editor

NORWAY BAY • Brian Osborne and Lee Bastone tied for the lowest net score at the Wednesday, July 9 game of the Norway Bay Seniors Golf Association

held in Norway Bay.

Zane Brown had the lowest gross score with 40 while Osborne and Bastone had a lowest net score of 31 apiece.

Brown was closest to the pin on hole

three while Bill Milks was closest to the pin on hole five.

Rene Brixie won \$25 for the 50/50 draw.

In all, 26 members were in attendance on the cloudy and humid day.

Soccer champs



Submitted photo

The 10 to 12-year-old winners of the Shawville R.A. soccer league celebrate their victory recently.

OVERTIME | LUKE MURPHY

In her blood: Teena Murray



This week I decided to write another biography from a Pontiac native, but this one is special for me. This person isn't a sports celebrity. She doesn't make millions of dollars entertaining fans. This person was my mentor, my neighbour, my trainer, and my best friend growing up.

Teena Marie Murray was born at the Pontiac Community Hospital on June 5, 1971. With two uncles in the NHL and later two cousins, Teena was born into a family of athletes. I grew up on the same block as Teena, and although we were four years apart in age, we had one thing in common — a passion for sports.

After high school, Teena realized that she not only had a passion for athletics, but she also had a gift. Whether it was hockey, softball, basketball or volleyball, no matter what she tried her hand at, Teena shone. Murray was the first female to play minor hockey in Shawville. At Pontiac High School she excelled, being named Senior Female Athlete of the Year twice, and winning numerous Upper Ottawa Valley and Eastern Ontario basketball and volleyball championships.

passion for Exercise Science and Human Performance. She thought about becoming a teacher, attending teachers' college at Queen's University, but quickly changed her mind. She left Canada in 1994 to attend grad school at the University of North Carolina — Greensboro, where she received a Masters of Science degree in Exercise Physiology.

Upon graduation, Murray returned to Ottawa for six months, working for Ice Fit, a company owned by former Ottawa Senator Strength and Conditioning Coach, Mark Slater, before accepting a position at Cornell University in Ithaca, NY to become Assistant Director of Strength and Conditioning.

After three years, she left Cornell for a similar position at the University of Connecticut. It was at UConn where Murray got her first taste of professional sports, working as the strength and conditioning

consultant for the Hartford Wolfpack (AHL) and Anaheim Ducks (NHL).

With her vast knowledge, and immeasurable experience, Teena co-founded Athlete Construction — sport specific training programs and resources for coaches and athletes. She began conducting educational workshops across the U.S., working closely with USA Hockey's Coach Education Division.

Since 2004, Murray has lived in Louisville, Kentucky, working in the Director of Sports Performance position, overseeing the strength and conditioning and performance nutrition programs, at the University of Louisville.

For the past two years, Murray has been a consultant for the US Women's National Hockey Team (gold medalists in April 2008), and she plans to continue in that role through the 2010 Winter Olympics in Vancouver.

If that isn't enough, Murray is currently overseeing the construction of a 10,000 square foot performance training center at the university with scheduled completion in August. Murray has her plate full. But when she finds the time, Teena always makes it a priority to return to Shawville to spend time with friends and family.

Teena was the first personal trainer I ever had. She taught me about training programs, the importance of working out and eating healthy. She helped me prepare for life in sports, and I owe her a lot for the success I achieved.

Teena Murray is a class act, a success in the sports industry, and who I consider, one of the best friends I have ever had.

That's my two cents. What do you think?

Murphy is a former professional hockey player who now resides in Shawville. Contact him at news@the-equity.ca

Pontiac Ball League standings

Men				
	W	L	T	Pts
Eso White Sox	10	0	0	20
Francoeur Yankees	9	0	1	19
Rona Red Sox	3	6	1	7
UAP Pirates	3	6	1	7
Metro Beland Astros	3	7	0	6
Mansfield Roulotte Cubs	0	9	1	1
—Games played Sundays starting at 6:30 p.m. at Amyotte Park in Mansfield				
Women				
	W	L	T	Pts
Lake Bryson Cardinals	8	0	1	17
Pique Patate Expos	6	1	2	14
PFP Braves	4	4	1	9
Pro-Cedre Padres	4	5	0	8
Filtration Puretech Blue Jays	3	6	0	6
Groupement Forestier Mets	1	8	0	2
—Games played Tuesdays starting at 6:30 p.m. at Amyotte Park in Mansfield				

TREE REMOVAL SERVICE
ROOF PAINTING BARN & HOUSE
 • Free Estimates
 • Fully Insured
LEE NEWTON, PROP.
(819) 647-6975

BURKE'S SHEETMETAL 2007 INC.
 Ottawa's biggest buyer of coloured steel
 We guarantee competitive prices on coloured steel and the fabrication of galvanized roofs and siding, including agricultural steel, J trim, valleys and wall flashing.
 For more info or to request a quote call Tim or Joel at 613-224-3501, we are located at 34 Cleopatra Dr., Nepean, Ontario.

ALGONQUIN COLLEGE IN THE OTTAWA VALLEY
YOU CAN STILL APPLY TO COLLEGE
 Want to come to college this fall? Algonquin College in the Ottawa Valley still has some seats available in our full-time programs that begin September 2nd.
 • Bachelor of Science Nursing
 • Business
 • Computer Systems Technician - Co-op
 • Early Childhood Education
 • Forestry Technician
 • General Arts & Science
 • Golf & Ski Operations Management - Co-op
 • Motive Power Technician Apprentice
 • Outdoor Adventure Naturalist - Co-op
 • Personal Support Worker
 • Police Foundations
 Call 613-735-4700, ext. 2756 for more information or apply to www.ontariocolleges.ca

Your child's community education starts with THE EQUITY
START THEM READING TODAY!
 Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre St., Box 4300, Shawville, QC J0X 2Y0
 Name _____
 Address _____
 Postal Code _____
 Pontiac County \$29.34 • Rest of Quebec \$40.63
 Elsewhere in Canada \$37.80 • Outside Canada \$53.55
 (prices include GST and PST if applicable)
 Please check one: Renewal New Subscription
 If this is a gift, please sign below and we will send a gift card.
THE EQUITY
 Voice of the Pontiac since 1883

Heritage College
Web and Desktop Programming
 Starting September 22, 2008
 • This program gives the students the opportunity to learn to build web and desktop applications using Java and .Net technologies.
 • It also offers students the required foundation and understanding of the fundamental concepts and base knowledge so they will be able to learn new technologies on their own and become self-sufficient in the ever changing world of programming.
Bilingual Office Administrator
 Starting August 18, 2008
 • The Bilingual Office Administrator program will develop administrative skills and prepare students to occupy supervisory level jobs in the private and public sectors.
 There are limited places left in both programs.
 Bernard Pigeon
 Education Advisor - Continuing Education
 Conseiller pédagogique - Formation Continue
 bpi@cegep-heritage.qc.ca
 325, boul. Des Jeunes
 Gatineau, Québec, J8Y 5T3
 T: 819 778-2270 Ext 2804 | F: 819 595-5091
 www.cegep-heritage.qc.ca

PASSPORT PHOTOS
DONE HERE!
Pontiac Printshop
 Home of THE EQUITY
 133 Centre St., Shawville
 819-647-2204

Biotechnology
 solutions found in nature.
All Natural Bacterial Products
Good Bacteria that eats Bad Bacteria
BIO-KUT
 Biotechnological degreaser for ventilation hood filters.
BIO-DOR
 Biotechnological treatment for garbage odour.
BIO-CARE
 Natural treatment for urine odour in washrooms.
AMBIO-DRAIN
 Bio-reducer for fatty deposits in sinks and slow draining floor piping.
BIO-WAY
 Natural treatment for septic tanks, portable toilets and chemical toilets.
Pontiac's Only Distributor
Call Steve 819-647-2204
Pontiac Printshop Ltd.
 "Home of THE EQUITY"
 133 Centre St., Shawville, Quebec
 819-647-2204

Polaris grand re-opening



Campbell's Polaris held their grand re-opening recently at their new location on the Hwy. 148 in Shawville where the Shawville Chrysler once stood. A barbecue was held along with test rides of some of their vehicles during the all day event.

Strawberry feast



Helen Towell appears ready to hand out more delicious strawberries during the strawberry supper held at the Oddfellows Hall recently.

Caldwell

Hermonie Sharpe
647-3459

Last week I received a computer and then this week the same people set me up with speakers so I can hear my discs on my computer. Thanks again a million times Brent and Ann.

Belated birthday greetings to Marion Workman who celebrated her 70th birthday on June 29. Marion had a lovely birthday party put on by her family at the Rideau Carleton Raceway. She and her husband Ron of Norway Bay had a very enjoyable time. Your Norway Bay friends and all your euchre friends wish you many more years of health, wealth and happiness.

Anniversaries congratulations to Craig and Connie Robinson of Deep River who celebrated July 12. Also to Clarence and Carol Tolman July 13. Also on July 12 Donald and Mabel Russell of Chalk River celebrated 50 years of marriage and Murray and Kim Mako of Holland Landing celebrated 18 years of marriage.

Birthday congratulations to Karen Sarsfield of Alberta who celebrated July 15.

Birthday congratulations to Leonard Moyle who celebrated his 70th on July 12 with his friends at a birthday party at the Pontiac Reception Centre.

Don't forget there will be a jamboree at the Armstrong Heritage Farm in Shawville on July 18, 19 and 20.

On Wednesday, July 30 the coffee party and sale put on by the Norway Bay

Historical Society will be held in the Jack Graham Memorial Hall in Bristol. This is one event well worth attending.

Get well wishes are sent to Dale Alexander of Weirstead and Fern Smith of Shawville who have been on the sick list.

Fifty-six years ago a class of nurses graduated from Renfrew Victoria Hospital. This year some of our Pontiac girls who were graduates such as my niece, Joan Telford, of Burnaby, B.C., Gladys Sparling of Shawville and Norma Paul of Renfrew will be attending. They are all now retired from nursing.

July is slipping away too quickly. On Saturday, July 12 our lodge in Shawville and throughout the Pontiac were away in Carleton Place where it was being held this year. They had a lovely day for their celebration.

Belated birthday greetings go out to Sandy Dagg who celebrated July 5. A large group of well wishers attending a lovely dinner at their farm.

At his summer home this past weekend at Caldwell was Eugene Soubriere.

We had an enjoyable visit this past week with Peter Haughton of Haughton's Bay and enjoyed hearing about that hefty raft that was at Quyon and will eventually be at Pembroke.

I talked to Louise and John Latiere in Sussex, N.J., on Thursday and all are well. But like a good many of us not up to travelling too far. Golden years, says who? We sure miss their visits.

and dish soap. I sprayed it on my plants. It seems to be working because the bugs are almost all gone.

Visiting with me on Sunday was my son Pat Hahn of Pembroke. He also visited his grandparents Mr. and Mrs. Edgar Mayhew.

Grandma Levers and grandma Dubeau want to welcome little Lincoln Dubeau who entered this world recently. Proud parents are Krystyna Levers and Corey Dubeau.

We have had plenty of hot and humid days lately Monday, Tuesday and Wednesday the temperature was 34 Celsius and with the humidix it felt like 40 Celsius.

My two daughters, Pam and Patricia, went to a flower shop with these bugs in a jar to show them what they look like. This shop grows mostly roses and they recommended a liquid called Neem power. It is made from oil of Azadirachta Indica tree. It is mixed with warm water

Sheenboro

Myrtle Sullivan
689-2236

Scenes of Sheen: Ten blank post cards with 10 different coloured photos of Sheen and Fort William, taken by local amateur photographers, are on sale at \$10 a package. They make a wonderful souvenir of the area and may be used for all occasions. Cards are available at church after mass or from Betty Morris, Jean Gleason or Laetitia Peacock. These cards are lovely. I have a set but hate to part with them. I keep them to show off Sheen whenever I get the chance.

Roy's annual golf tournament will be held Aug. 1 at Island Brae Golf Course. Proceeds go to the Chichester and Sheenboro volunteer fire department. A steak supper will be served at the Sheen Parish hall. Fee is \$50. Register in advance at George's Bar 819-689-5518.

Speaking of steak, my son-in-law, Dave, purchased a stack of steaks at Conroy's Grocery on Saturday. He said they were melt in your mouth good. So there's a good tip for your next barbecue.

The following was taken from our church bulletin. "St. Theresa's church, Fort William. St. Theresa's celebrated its 150th anniversary last year. It is considered by the Diocese, the Province of Quebec and our local area as an historic building, an important part of our heritage. We are no longer able to provide a regular Mass at the mission due to a shortage of priests. Nevertheless, to maintain the presence of the Faith at this historic church, Mass will be celebrated on the following dates: Sunday, July 20, Aug. 10, and Aug. 31. All at 4 p.m. Please note that these will be celebrated in Latin according to the order of Mass that existed prior to 1970."

My daughters Betty and

Myra, traveled to Oakville to spend a few days with my daughter-in-law, Evelyn Sullivan. Happy birthday wishes go out to Evelyn who celebrates today July 13.

The following typo was noted in a recent church bulletin regarding helping poor people in Peru. "Reminder: You can help out some poor family in Peru by saving your poop cans and leaving them in the basement of the church." Hmm, this is the kind of mistake the computer's spell checker can't detect - but, serves to provide us with a smile. The bulletin also included the following "Canada Day in Sheen was a great success again this year. Thank you to everyone who helped in any way with our celebrations. This strong community spirit helped make our Canada Day in Sheenboro such a huge success. Thank you!" I would second the foregoing.

Many people had worked for weeks in preparation for the day and then worked again all day on Canada Day. Although I agree that if you can't credit any one individual, I would like to take the liberty of saying that my daughter Betty was one of those that did a stand out job. Thank you dear!

Hermano and Marlane (my granddaughter) were at the Crozon cottage for the last week, along with my great-grands Selina and Logan. It was so nice to see them.

Another of my grand children, Ian, and his wife Natasha were up visiting with the Clydes along with my great-grands Avery and twins Simone and Garrett. Avery celebrated her 5th birthday July 5.

My friend Lloyd McLeod had visitors this weekend. Freddy Hunter and Fred's nephew were up and out on the water, doing a little fishing I expect.

My sympathy to the Frankie family on the loss of

their mother, Mary Nephin Prankie, who passed away July 12 in her 85th year. The Old Fort William Cottager's Association publishes a newsletter called ShoreLines. The latest issue is July 2008. It's a 16 pager and is loaded with good information. I just finished reading it. Everyone who has an interest in the river should join the Cottager's Association. The newsletter editor is David L. Prentice telephone 819-689-2865 e-mail ofwca@mac.com or davidp@nrco.net

An Irish Toast: As you slide down the banisters of life may the splinters never point the wrong way.

AUCTION

TRUCKS, CARS, BOATS and TRAILERS: WILL BE SOLD! RAIN OR SHINE SUNDAY JULY 20th, 2008 1pm NO RESERVE BIDDING

Preview 11am - 1pm July 20th 08

OVER 90 VEHICLES WILL BE OFFERED

- Partial Listing:**
99 F-150 - 05 Chev Blazer - 05 Chev Malibu - 01 Ram 2500 - 03 Honda Civic - 05 Dodge Caravan - 01 Dodge Neon - 05 Toyota Echo - 01 Suzuki X17 - 99 Tiburon - 03 Chev Cavalier - 04 Sunfire - 06 Chrysler Sebring - 04 Grand Cherokee - 02 Nissan Pathfinder - etc
- STARTS SHARP @ 1pm**
- Special Vehicles:**
99 Sea Ray Pachtanga - 99 Case 580SL Back Hoe - 03 Glendale Golden Falcon Trailer - 03 Yamaha 6 R600 - and more!

AUCTIONEER
Joynt Auction Company Ltd.
Note: For full details, Complete Listing & Terms email: lapointe6@renc.igs.net
AUCTION LOCATION:
LAPOINTE CHRYSLER
1398 Pembroke St. W.
Pembroke, ON
613-732-8500
"OPEN TO BOTH"
DEALERS and PUBLIC

LOOKING FOR A GREAT DEAL?
Pay one low price!
Get your ad in THE EQUITY, the EXTRA and our web site.
PONTIAC'S ONLY WEEKLY ADVERTISING MEDIA.
95% combined readership proven!

Reaching every mailbox in Pontiac

Tel: 647-2204 Fax: 647-2206
email: prepress@theequity.ca

PUBLIC NOTICE MUNICIPALITY OF PONTIAC

To the ratepayers of the aforesaid Municipality PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN by the undersigned secretary-treasurer of the aforesaid Municipality, that there will be a regular council meeting on August 12, 2008, at 8:00 p.m. held at 2024, Route 148, Pontiac, Quebec.

During this meeting, council will make a decision regarding the following minor derogation:

Nature and effects:
The purpose for this request is to reduce at 19 metres the setback margin for the construction of a new secondary building alongside a road under the Quebec Department of Transports' responsibilities. According to the municipal by-law 177-01, the prescribed front margin is 35 metres.

Identification of the lot: Part of lot 5B, range 13, Township of Ohsnow.
Council will hear any person interested in regards to this application.
GIVEN IN PONTIAC this 14th day of July in the year 2008.

Sylvain Bertrand
Secretary Treasurer

AUCTION SALE
Mr. Claude Martineau
318 Ch. St. Louis, La Pêche, Quebec
Travel Hwy. #366 - 8 kms east of Wolf Lake, 8 kms west of Masham.

Saturday, July 19, 2008 at 9:30 a.m.
Old collectibles, shop, tools - Old wooden loom, Drill press, Harnischfeger portable gas welder, Mig Welder, Nishmore lathe-40" bed, Steel saw, 72 Ski-Doo Bombardier. And much more.

Visit www.revelstewart.com for details.
"Hope you can be with us"
STEWARTS' AUCTIONS, Cobden, Ontario

Auction Sale
Farm Machinery, Grain Handling Equipment, Building and Miscellaneous Items

5555 Fembank Rd. Sittsville, Ont., travel 1 km South of the village on Main St., turn left on Fembank Rd. and travel East 5 kms or from Ottawa, take Hwy 417 West, exit Terry Fox Drive, travel South to Fembank Rd. or from Hwy 416 exit at Fallowfield Rd., travel West to Eagleson Rd., turn right and travel North to Fembank Rd. Watch for Auction Signs.

Saturday, July 26 at 11:00 am
As the farm has been sold the following will be offered for public auction: Tractor and Tillage Equip: IH 1086 diesel tractor, 44 w/ cab and air, 3561 hrs, 125 hp, 20.8 x38 rears, 14.9 x 24 fronts, w/ snap-on duals, good condition; AC 7000 diesel tractor, 5642 hrs, 100 hp, w/ cab and 20.8 x 34 snap-on duals; MF 65 diesel tractor, 1981 Dodge Ram 7 ton pickup truck, runs well, not safetied; Case 500 semi mounted 5 trow plow, auto reset, 20" bottoms; Glenco 7400 soil saver, 9 tooth; IH 4500 Vibrashank cultivator, 19 w/ folding wings and mounted spray tank; Kongsblade 3pth, 21" cultivator w/ hyd folding wings; Kewanee 16" double disc, w/ folding wings; cut-packer, 13"; JD 7000 corn planter, 4 row w/ 36" spacings; JD 8300 seed drill, 21 run, w/ double disc openers and grass seed box; pony trail spring tooth harrow, 20" w/ folding wings; Vogels 40" wick weeder; 10" x 6" hyd fertilizer auger; crop sprayer w/ aluminum tank; 6 section diamond harrow; Grain Handling Equipment: Stormor Ezeeddy corn and grain dryer, w/ 1000 bu batch dryer cap, and 10,000 bu storage cap, 24" diameter, 28" high; Walinga 510 Agri-Vac grain moving machine w/ quantity of piping; 24" sweep auger; 62" x 8" portable grain auger w/ PTO drive; 29" x 10" portable grain auger w/ electric motor; 400 bu. Kilbros gravity grain wagon w/ extensions on 14 ton undercarriage, like new; 350 bu. gravity grain wagon on 12 ton undercarriage; 250 bu. gravity grain wagon on 8 ton undercarriage; DMC # 44 high cap, portable grain cleaner, cap for 8" auger; Haying and Barn Equipment: NH 880 W hay pickup; 6' for NH forage harvester, enclosed hay elevator 40'; NH 60' mow conveyor; MF 3pth mower, 7'; 8 ton hay wagon, 20" x 8'6" rack, wagon chassis only; 8' x 26' trailer chassis for hay haulage; stoker forks for front end loader; Butler single chain 24' feed conveyor; Platz 50' overhead feeder, shuttle type w/ 50' wooden feed bunk; Platz 240' barn cleaner chain; Misc: 2 W-Type B snow plows for truck or loader mounting; 3 pth tree transplanter; Kohler 8.5 kw generator; diesel engine for stationary use; 3 pth post hole auger; Lincoln 225 amp welder; Honda 2" gas water pump; round bale feeders; new cattle oiler; cattle clippers; dehorners; hoof trimmers; hyd cylinders; various electric motors from 1 hp to 10 hp; 2 roto tillers (as is); Delaval electric cream separator; steel and wooden gates; approx 4500 small square bales of hay (a few years old); 31' TV antenna tower; Building: 80' x 82' metal clad pole type structure, to be removed no later than Oct 31, 2008.

Terms of Sale: Cash or Cheque with Proper ID
Prop: Mr. Glendon Moore
Auctioneers

James and Hill Auction Service Ltd.
Carson Hill
613-821-2946
Stewart James
613-445-3269

Auctioneer's Note: As there are only a few small items, plan to attend this auction on time.
Refreshments available. Owner and Auctioneers not responsible for accidents.

Available Now Signs of all kinds

- Reflective Metal
- Coroplast
- Banners
- A-Frames
- Spinner
- Street
- Peel and Stick
- Full Colour Process Images

SURVEILLANCE DE VOISINAGE
NEIGHBOURHOOD WATCH

Call Steve at 819-647-2204 for your quote today!
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0

Otter Lake

Elizabeth Hahn
453-7326

I want to thank the 18 people who were so kind to call me after they read my article on the bugs I had so much trouble with and for all the different advice they gave me. I tried some of the things they mentioned.

My two daughters, Pam and Patricia, went to a flower shop with these bugs in a jar to show them what they look like. This shop grows mostly roses and they recommended a liquid called Neem power. It is made from oil of Azadirachta Indica tree. It is mixed with warm water

and dish soap. I sprayed it on my plants. It seems to be working because the bugs are almost all gone.

Visiting with me on Sunday was my son Pat Hahn of Pembroke. He also visited his grandparents Mr. and Mrs. Edgar Mayhew.

Grandma Levers and grandma Dubeau want to welcome little Lincoln Dubeau who entered this world recently. Proud parents are Krystyna Levers and Corey Dubeau.

We have had plenty of hot and humid days lately Monday, Tuesday and Wednesday the temperature was 34 Celsius and with the humidix it felt like 40 Celsius.

My two daughters, Pam and Patricia, went to a flower shop with these bugs in a jar to show them what they look like. This shop grows mostly roses and they recommended a liquid called Neem power. It is made from oil of Azadirachta Indica tree. It is mixed with warm water

AVIS/NOTICE
RÉSIDENTS DE SHAWVILLE
SHAWVILLE RESIDENTS
HORAIRE DES FÊTES/HOLIDAY HOURS
HOTEL-DE-VILLE/ TOWN HALL
VENDREDI/FRIDAY 25-07-08 FERMÉ/CLOSED
VENDREDI/FRIDAY 01-08-08 FERMÉ/CLOSED

Outaouais Valleys Fine Meats Co-op
SPECIAL A.G.M.
Wednesday, July 30th, 2008
7:00 p.m.
Shawville Lions Hall, Shawville

10 years later ...
and more good news!

A tenth anniversary must be celebrated in style. To mark ours, we have reserved a \$100 000 fund to help private businesses in operation for at least three years, develop signage and other promotional materials.

You qualify?

For more information contact
Annie Vaillancourt...

by email:
avallancourt.cld@mrcpontiac.qc.ca
or call:
819-648-5689
ext. 128

Pour développer notre avenir - Developing Our Future

CD

ROYAL LEPAGE
www.royallepage.ca
Cell: 613.880.1323
Office: 819.684.4000
Email: ipatry@royallepage.ca

Isabelle Patry
Agent immobilier affilié

 535 Rue Baume Fort Coulonge MLS # 8018555	 38 Rue St-George Pontiac MLS # 7977675
 1 Ch. du Lac-Jim Mansfield Pontefract MLS # 8000604	 129 Ch. de la Passe Mansfield Pontefract MLS # 7979923
 1785 Route 148 Pontiac MLS # 8008444	 54 Ch. de la Baie Grand Calumet MLS # 8030508
 196 Ch. Cedarvale Pontiac MLS # 8012273	 120 Ch. de la Montagne Grand Calumet MLS # 8031500
 137 Av. des Plages Pontiac MLS # 8030039	 281 rue Principale Mansfield Pontefract MLS # 8031748
 32 Ch. Terry-Fox Mansfield Pontefract MLS # 8031488	

Vendre, acheter votre maison ou propriété? Buying or selling your home or property? Appeler-Call Isabelle Patry

16

16

16

July '08							August '08						
s	m	t	w	t	f	s	s	m	t	w	t	f	s
			1	2	3	4						1	2
6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23
27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30

CLASSIFIED

819-647-2206 Fax
 prepress@theequity.ca E-mail ads
 news@theequity.ca E-mail news and letters
 www.theequity.ca Website
 Submissions > DEADLINE

COMING EVENTS

July 1st - Aug. 3 - Pontiac School of the Arts instructor exhibition at the Stone School in Portage du Fort. Art demonstrations and lectures every Sunday from Aug. 10th - Sept. 28. Go to www.pontiacschoolofthearts.com for more information. 5bjy30

Fri., Sat., & Sun., July 18, 19 & 20 - The 3rd Annual Shawville Community Jamboree at the Armstrong Heritage Farm on Hwy. 148. For more info visit www.armstrongheritagefarm.com. 4bjy16

Sun., July 20 - Stark's Corners Cemetery Service will be held at 2 p.m. Rev. Allen Hobbs will be our guest speaker. Bring lawn chairs. If rain, service in United Church. 4xy16

Sun., July 20 - 7:30 p.m. Norway Bay Community Church Service with Rev. Laird Hamilton officiating. 6jy16

Sun., July 20 - 2 p.m. Mohr's Cemetery Service, Beechgrove. Bring chairs. In case of rain service at Wesley United Church. 2bjy16

Sun., July 20 - At 2 p.m. Annual service Holy Communion at St. Thomas Anglican Church, Bristol. Everyone welcome. Rev. Roger Younge officiating. 4xy16

July 20 to July 26 inclusive - Giant Sale at St. George's Thrift Shop, Anglican Church Hall, Portage du Fort. 10 a.m. to 9 p.m. Clothes, books, dishes and much more. Don't miss it. 4xy16

Thurs., Aug. 21 - Pontiac Day at Ottawa SuperEx. Adrienne Plouffe and Saturday Night Special will be performing on the Pizza Pizza stage at 5:30 and 7:00 p.m. xtc

Sept. 12 - 14 - Bus tour: Quebec City: Come and celebrate Quebec City's 400th anniversary. Join this memorable tour with all the festivities. Book before July 23. Call Marlin Travel Renfrew 613-432-5815 or 1-800-865-8738. 2xy16

YARD SALES

July 16 - 18, Wed. to Fri., July 21 to 27 - Mon. to Sun. - Due to the large volume of items we have decided to continue the yard sale at 36 Mountain Rd., Vinton 819-648-2301. 4xy16

Fri., July 18 - 254 Front St., Campbell's Bay, stools, tables, pine corner unit, downsizing, lots of great stuff. Kiln \$100. 8 a.m. til 4 p.m. 4xy16

Fri. & Sat., July 18 & 19 - Big Sale, 124 Clarendon St., Shawville. All proceeds are for mission trip to Honduras working with street kids, please support...Antiques, collectibles, good stuff, old wooden duck decoys and antique tools. Dave and Lorrie Ball. 4xy16

July 19 - 8 - 12 Group Yard Sale, 395 Forrest St., Shawville. 4xy16

Sat., July 19 - 8 til 4, Multi-family yard sale, something for everyone. 6 Aylmer St., Bristol. 4xy16

Sat., July 19 - 8 a.m. TCRA Ladysmith. Very large indoor flea market. Antiques, 1000+ VHS videos, CDs, LP records, tools, house wares, home baking. For information 647-3905 or 647-3380. 4xy16

YARD SALES

Sat. & Sun., July 19 & 20 - Multi-family yard sale, 15 Reid St., Norway Bay. Sat. 8:30 - 4; Sun., 9:30 - 2. Furniture, household items and fresh homemade bake items available. 4xy16

Sun., July 20 - 8 - 4. Yard - Barn Sale. Antiques, collectibles, household items. We purchase complete houses, barns, shops. Andre Chretien, 1144 Route 148, Campbell's Bay, QC 819-648-2512. 4xy16

MISCELLANEOUS

Pride, Legend 4 Wheel Scooter, Excellent Condition, Asking \$2,000.00 call 613-432-0677. 2xy16

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. At Utronki. Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

Sport Pal canoe, square stern, 10 ft. c/w oars, weight st. app. 50# - \$350 firm. Two docks 1 - 5 feet x 14 feet, 1-7 feet x 8 feet. Treated wood on drums/swivel oar \$300 firm 819-648-2808 leave message. 2xy16

Classified Ads Work! If you have something to sell, want to buy or need to promote - classified ads are the way to go! Call Marlie at the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-453-6300. Visit: www.qcna.org. 4jy16

All steel buildings - Many sizes! All Canadian since 1980. 25'x40'/\$9,700, 30'x50', 32'x50'/\$11,200, 36'x50', 40'x60'/\$19,500, 50'x100'. Lease or purchase. Call now! Pioneer 1-800-504-7749. www.pioneerbuildings.com. 4xy16

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS

MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET
 312 Raglan St. S., Renfrew
 432-8826

Sawmills from only \$3,495.00. Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. www.norwood-sawmills.ca/400t Free information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT. 4jy16

Future Steel Buildings durable, dependable, pre-engineered, all-steel structures. Custom made to suit your needs and requirements. Factory direct affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext. 170 for free brochure. 4jy16

Hot Tub 2008, loaded, all options, cover, warranty, new, still in wrap. Cost \$9,000, sell \$4,900. Delivery Possible. 514-745-6536. 4jy16

MISCELLANEOUS

Affordable Reconnection. Bad credit - no problem! Call Tembo Telecom and ask about our new customer special. Sign up online and save \$20. 1-877-266-6398; www.tembo.ca. 4jy16

Hot Tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. 4jy16

#1 high speed internet \$18.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 5Mps download and 800Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll free 1-866-281-3538. 4jy16

PETS

Yorkie-poo pups, puppy shots and dewormed \$400 819-647-2196. 2xy16

LOS T

Smokey is a 2-year-old grey, neutered cat. He is very friendly and lives at C185 Calumet Rd., West. Went missing Monday, July 7, 819-647-2647. 4jy16

LIVESTOCK

Multi Breed Sheep Production Sale hosted by OSMA District 10, Saturday, Aug. 2, 2008 at 1 p.m. Spencerville fairgrounds, Spencerville, Ontario. Includes both commercial and purebred rams and ewes. An auction of solid, healthy, performance tested (SFIP records) foundation animals. If you need a high producing ram or are expanding your flock this sale is an excellent opportunity to add healthy, proven genetics to your flock. Terminal sire breeds include; Suffolk, Charollais, Hampshire, Oxford. Maternal ewe breeds include: Rideau Arcott, Polled Dorset, and North Country Cheviot. Offering 25 rams and 80 ewes. Viewing at 11 a.m., the sale starts at 1 p.m. Catalogue on line at home.primus.ca/~district10 Contact Gary Lapier (613 989-2792 for more info). 6jy16

Farmers: Buyers of cull cows, bulls, stockers and small calves. Call Richard, 613-294-1075; June 819-647-3411 or 613-978-3410. 27x16

30 1 year old layer hens. Call Dale after 6 p.m. 819-647-3294. 6jy16

BOATS

22 ft. pontoon boat with 25 h.p. Johnson, Suntop suits 8 people, with or without trailer, runs great \$5,000 o.b.o. 819-647-2000. 4xy16

CARS & TRUCKS

Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!
 We service what we sell.
Motors & Transmissions Sold and Installed
Auto Glass Replacement
Tire Sales - 24 hr. Towing FINANCING AVAILABLE OAC
BRISTOL AUTO BODY
 11 Front Rd., Bristol, QC
 819-647-3313

FARM EQUIPMENT

7010 Allis Chalmers Tractor c/w dual wheels, front end loader, 5 score plows, 20' cultivator. Less than 800 hrs. on tractor. \$17,000.00 obo; Heston Haybine \$500.00; New Holland Square Baler with bale thrower \$1,000.00 or \$1,500.00 with wagon. PH: 1-819-647-3089 2bjy16

Manure spreader 140 bushel, on rubber \$850; Rotary hay rake, Vicon, 10 ft. \$500; Rotary tedder rake, Deultz - Allis 16' \$1,000; Blue aluminium truck cap 80" x 64" \$200; steel square bale rack, Deultz 20' x 98" \$400; or best offer 458-2227. 4xy16

440 John Deere skidder, new motor, new front tires, rebuilt winch in excellent condition ask for Don at 819-648-2843, serious inquiries only. 2xy16

Hay rakes, one New Holland 258 rubber teeth; one Kuhn rotating rake. Both in real good working condition. Merv or Shawn Smith 819-648-2404 or call 613-292-4232. 6jy16

Bush hog 6 foot, 3 pth brush cutter like new \$1,200. Used coloured roofing tin \$1.25 foot 819-647-3424. 4xy16

FARM EQUIPMENT

1993-35 h.p. Universal tractor 600 hours - 4wd diesel with cab and 8 ft. snow plow. Asking \$12,900 o.b.o. Very good condition Tel: 819-453-7481. 4xy16

WANTED TO RENT

Elderly lady and daughter want 2 or 3 bedroom apartment for long term, no pets, no smoking, clean, quiet and reliable, references available 819-647-5366. 2xy16

WANTED TO BUY

Wanted: coin and stamp collections, estates, accumulations and hoards, gold, silver, paper money. Estate appraisals available, buyer since 1963. Located Lawless Lake (Campbell's Bay area) 819 648-5481 or e-mail tommyg@sympatico.ca 3xy16

Abacadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps and records. 514-501-9072. 4jy16

FOR RENT

Bryson - 2 bedroom apartment for rent 819-648-2222. otc

Bryson - 3 bedroom house available March 819-648-5555. otc

Bryson - 1 bedroom house, electric heat, newly renovated, furniture and appliances included. No pets, no smoking. Available Aug. 1st. \$650 per month, minimum 1 year. Can also be rented monthly 819-648-2555. 4xy16

Campbell's Bay - 2 bedroom 819-648-2500. otc

Campbell's Bay - 3 bedroom house, electric heat, newly renovated. References required. Available Aug. 1st. Call 819-648-5296 and leave message. xtc6jy23

Johnston's Lake - Family cottages for rent on Johnston's Lake, Quebec 819-647-5888, www.sunsetresort.ca 4bjy30

Ladysmith - 3 bedroom, no pets, no smoking, references required 819-647-3592. 2xy16

Shawville - 1 and 2 bedroom apartment for rent 647-3256. otc

Shawville - August 1 - 3 bedroom townhouse. \$500.00 plus utilities. Call: Rick (819) 647-5362, Michael (819) 647-2659 or Myles (819) 647-5512. otc

Shawville - large 1 bedroom apartment. Central location, appliances included, no smoking, no pets. Indoor garage available. References required. Available immediately. 819-647-6085. otc

Shawville - 2 bedroom apartment for rent, Elizabeth Court, Shaw Street, available June 1st 648-2222. otc

Shawville - Central, second floor, large one bedroom, appliances included, lots of storage, back yard, parking available July 15, 819-647-2403 or 819-647-5446 after 5. otc

REAL ESTATE FOR SALE

Bristol Village - 2 storey, 2 bedroom, large lot, well maintained. Call 819-647-2861. 2xy16

Cottage for sale, Pontiac Station, four season, water front, 3 bedroom cottage, fully furnished, docks and boat lift included 819-647-3161. 2xy16

Waterfront for sale - Johnson Lake, Ladysmith, Que. Furnished four season home. Double lots, double garage. Full basement. 220 feet waterfront \$239,900 819-647-5464. 2xy16

Prefab homes discounted 50%+!! Green-R-Panel building systems sub-prime mortgage disaster order cancellations. 1260sq.ft. Pre-engineered package originally \$29,950.00. Blowout \$14,975.00!! Other sizes - sacrifice prices! Since 1980 / BBB. 1-800-871-7089. Summer/Fall delivery available! 4jy16

#1 Timeshare resales - Sell-buy-rent. World's largest timeshare resale broker. Stroman Realty - since 1979. World wide selection of resort properties. Call today toll free 1-800-201-0864.

REAL ESTATE FOR SALE

Timeshare foreclosures - Save 60-80% off retail! Best resorts & seasons! Throughout Canada, US, Caribbean and more! Call for free catalogue today! 1-800-731-8046 - www.holidaygroup.com/sc. 4jy16

HELP WANTED

JR Drilling Co. Ltd requires a full time tandem truck driver/well drillers assistant. Welding would be an asset. Call 819-647-5184. otc

Gazette Press - Cold Web Printer in Alberta requires all levels of press personnel. Competitive salary, benefit package. Contact: Lori Engel. Phone: 780-460-5509; Fax: 780-460-8820; Email: lengel@gazettepress.com. 4jy16

Freson IGA, an Alberta owned and operated company is seeking a Meat Manager in Valleyview, Alberta. We offer above average compensation, profit sharing, benefits package, performance bonus plan and career opportunities across the province. Send resume to: dewaski@freson.com or fax 780-524-3366. 4jy16

Dump truck drivers wanted Call Paul at 819-455-2229 or fax resume to 819-455-9778. 4baub

Established construction company is currently hiring experienced operators, labourers and heavy truck technicians for the Pembroke area. Wages will depend on experience. Please fax resume to 613-735-2769. Only successful applicants will be contacted. 4xy16

DEATH

Arbour, Eileen Mary (née Mousseau) - Peacefully at Chester Village Home on Sunday, June 29th, 2008. Eileen, beloved wife of Leo. Cherished mother of Donna (Wayne) and Allan (Lina). Devoted grandmother of Susan, Cathy, Wayne Jr., Jennifer, Mathew and great-grandmother to 6. Rested at the Paul O'Connor Funeral Home, 1939 Lawrence Ave. E. on Tuesday from 3 - 5 and 7 - 9 p.m. Mass at 10 a.m. at St John Paul XXIII Church, Cremation. In lieu of flowers, donations made to the Canadian Cancer Society in Eileen's memory would be appreciated by the family.

SERVICES

We do air conditioning, furnace repairs, sales and service, combination furnaces, wood, oil, electric or hot water. Joe Konrad 819-647-2391. otc

Chercheurs d'emploi: Vous avez 36 ans ou plus et vous êtes sans emploi? Faites les saut sans crainte avec le soutien du Club de recherche d'emploi du Pontiac 819-648-5065. 13bs24

Job seekers 36 years+ you need a jumpstart with your job search? The Club de recherche d'emploi du Pontiac can help you. Call 819-648-5065. 13bs24

Jay's Handyman, painting, decking, fencing and window cleaning. Jay 819-647-1959. 3bjy23

THANKS

Blais, Jonathan - Our hearts were broken the day God was looking for angels and chose our precious little boy Jonathan, but we are extremely grateful for the eight wonderful years we did share with him. The families would like to express their thanks to everyone for the lovely flowers, cards, prayers, donations to the Children's Wish Foundation, food brought to the house. Special thanks to the teachers and students of Onslow School for their memorial, Erin Powell for her comforting words spoken at the funeral, Father Costello, Hayes Funeral Home, the pallbearers, the Quyon Ball Team and all the friends and neighbours who brought food to the church and prepared lunch after the funeral. Your love and support was very much appreciated. Hamilton/Blais Families

Wesley - We would like to thank everyone at Hurst's and our friends and neighbours for their generosity and support since Terry's illness. Terry and Darlene

THANKS

Horner - The family of Bob Horner would like to express sincere gratitude to the many friends and relatives who were so kind, generous and supportive during a very difficult time. Our special thanks to Paula Mullin whose sensitivity and goodness shone throughout the service, to Mayfred Dods, Heather Fenwick and Anne Grice whose remembrances gave us a glimpse at the many facets of Bob's life, to Hannah MacMillan for her gift of song, to the choir and organist for the uplifting music, to the U.C. Women for so ably and deliciously nourishing our bodies. To John Argue whose floral tributes remind us of the beauty all around us and to Hayes Funeral Home for their caring and personal attention to all the details.

Thompson, Sally - The family would like to thank all those who made phone calls or sent cards expressing their sympathies on Sally's passing. Thanks as well to the friends and neighbours who dropped off food, sent flowers and came to Sally's memorial service. A special thanks to the caring staff at the Shawville Hospital who made Sally and the family as comfortable as possible when she was there.

Walsh - Our family sincerely appreciates all the expressions of sympathy, donations and flowers. Thank you so much for sharing memories of our mother with us. We are so proud to be a part of the Walsh-Rennick lineage. Special thanks to Aunt Eleanor for the lovely supper and all her support, Rev. Paula, Hayes Funeral Home, the pallbearers and the Shawville United Church Women. May God bless each one of you richly. The family of Claire Walsh.

MEMORIAM

Bertrand, Lois - In loving memory of a dear wife, mother and grandmother Lois who passed away July 17th, 2007. Remembered by your husband Alexandre, children and grandchildren

Brown, Alvin - July 19, 2005. Dear father, now thy work is o'er, Thy willing hands will toil no more; A loving father, kind and true, No one on earth we'll find like you.

In loving memory Ray, Pat, and Family
Brown, Alvin - To a wonderful father, grandfather and great-grandfather who passed July 19, 2005. God saw you getting tired And when a cure was not to be He put His arms around you And whispered "Come to me." Through tears we saw you sinking Watched you fade away, Our hearts were almost broken, You fought so hard to stay, And when we saw you sleeping, So peaceful free from pain We could not wish you back To suffer that again. So treasure him Lord In Your Garden of Rest For here on earth He was the very best. We miss you dearly.

Joan, Wayne, Kaara, Richard, Krista, Kyle, Ericka, McKenna and Landen
Brown, Alvin Ray - In loving memory of a dear husband, father, grandfather who passed away July 19, 2005. We think of you in silence We often speak your name But all we have is memories And your picture in the frame. They say memories are golden Well maybe that is true. But we never wanted memories We only wanted you. Wife Iris and family

Cluff, Hubert James - In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Hubert James Cluff who passed away July 20, 1973. We often sit and think of him when we are all alone, For memory is the only thing that grief can call its own. Sadly missed by Muriel and family

Dresselt, Anne - July 18, 2007
 It has been only one year since you have been gone but it seems much longer. You are thought of often and greatly missed. You can never be replaced here or in our hearts! Your family from Hurst's

MEMORIAM

Desjardins, Clifford - One year ago, July 14, 2007. I thought of you with love today But that is nothing new I thought about you yesterday And days before that too I think of you in silence I often speak your name Now all I have is memories And your picture in a frame. Your memory is my keepsake With which I'll never part God has you in His keeping I have you in my heart. Love always, Your wife Kay

Miljour - In loving memory of a dear grandson, George Harold, who died in a road accident July 7, 2004. I will never forget that terrible day. I will always remember you and love you. Your loving Grandma Komm

Miljour, Gilbert - In loving memory of a dear father, grandfather and great-grandfather who passed away 20 years ago July 17, 1988. You're in our hearts and in our minds. You're still beside us every day. You're a buddy everyone remembers at family parties. You're a somebody that is very sadly missed and never will be forgotten. Love always your children, grandchildren and great-grandchildren

Stewart, Gerald - In loving memory of a dear father, mother and grandmother Lois who passed away July 17th, 2007. Remembered by your husband Alexandre, children and grandchildren

Brown, Alvin - July 19, 2005. Dear father, now thy work is o'er, Thy willing hands will toil no more; A loving father, kind and true, No one on earth we'll find like you.

In loving memory Ray, Pat, and Family
Brown, Alvin - To a wonderful father, grandfather and great-grandfather who passed July 19, 2005. God saw you getting tired And when a cure was not to be He put His arms around you And whispered "Come to me." Through tears we saw you sinking Watched you fade away, Our hearts were almost broken, You fought so hard to stay, And when we saw you sleeping, So peaceful free from pain We could not wish you back To suffer that again. So treasure him Lord In Your Garden of Rest For here on earth He was the very best. We miss you dearly.

Joan, Wayne, Kaara, Richard, Krista, Kyle, Ericka, McKenna and Landen
Brown, Alvin Ray - In loving memory of a dear husband, father, grandfather who passed away July 14, 1999. There's a face that's with us ever, There's a voice we long to hear, A smile we'll remember forever Though we try to forget every tear. There's sad but sweet remembrance, There's memory fond and true, There's a token of affection, dear, And heartache still for you. Love Beulah and family

Stewart, Gerald - In loving memory of a dear husband, father, poppy and grandfather who passed away July 14, 1999. There's a face that's with us ever, There's a voice we long to hear, A smile we'll remember forever Though we try to forget every tear. There's sad but sweet remembrance, There's memory fond and true, There's a token of affection, dear, And heartache still for you. Love Beulah and family

Enquêtes criminelles dans la MRC de Pontiac

Dans la nuit du 6 juillet dernier, un vol a été commis dans un commerce du secteur de Shawville. Une somme d'argent a été volée à l'intérieur du commerce. Les enquêteurs du poste de la MRC de Pontiac travaillent présentement le dossier.

Sécurité routière

Des sanctions plus sévères contre la vitesse excessive: Depuis le 1er avril 2008, dans le but d'améliorer le bilan routier et la sécurité sur les routes, des sanctions plus sévères ont été mises en place contre la vitesse excessive. Dorénavant, il en coûte plus cher lorsque vous êtes intercepté à la suite d'un grand excès de vitesse:

- Le nombre de points d'infraction est doublé;
- Le montant de l'amende est doublé ou triplé selon le nombre d'infractions pour grand excès de vitesse inscrit à votre dossier de conducteur.

En plus, si vous êtes déclaré coupable de ce grand excès de vitesse, cette infraction sera maintenant prise en considération si vous êtes intercepté à nouveau pour d'autres grands excès de vitesse, et ce, pour les 10 prochaines années.

Dans les prochains mois, de nouvelles sanctions encore plus sévères entreront en vigueur à la date fixée par le gouvernement du Québec. Par conséquent, si vous êtes intercepté à nouveau pour grand excès de vitesse:

- Selon le nombre de condamnations pour grands excès de vitesse inscrit à la SAAQ depuis le 1er avril 2008 et
 - Selon la zone de limite de vitesse permise où vous aurez commis cette infraction
- Les sanctions suivantes pourraient aussi s'appliquer**
- Suspension immédiate du permis de conduire pour 7, 30 ou 60 jours;
 - Saisie immédiate du véhicule pour 30 jours.

Conduite automobile en utilisant un téléphone cellulaire
Depuis le 1er avril 2008, il est interdit pour un conducteur d'utiliser pendant qu'il conduit tout appareil ayant une fonction téléphonique et tenu en main, par exemple un téléphone cellulaire ou un terminal mobile de poche (BlackBerry).

Le seul fait de tenir en main, un tel appareil tout en conduisant, peu importe l'utilisation qui en est faite, constitue une infraction. Pour l'utiliser en toute sécurité, vous devez vous immobiliser dans un endroit

où le stationnement est autorisé.

Rappelons que, sauf en cas d'urgence, nul ne peut s'immobiliser sur l'accotement ou dans une voie d'entrée ou de sortie d'autoroute.

La sanction prévue au Code de la Sécurité Routière pour cette infraction est:

- Une amende de 80 \$, plus les frais judiciaires de 25 \$ et une contribution de 10 \$;
- trois points d'infraction.

Pour plus d'information, visitez le www.saaq.gouv.qc.ca

Police de proximité

Le 8 août prochain, au Club de Golf Mickey Creek de Vinton, aura lieu le Tournoi de Golf de la MRC de Pontiac en collaboration avec la Sûreté du Québec de la MRC de Pontiac. L'événement a pour but d'attirer des fonds pour un organisme du Pontiac. Cette année, les fonds recueillis seront remis à l'organisme: Projet d'ébénisterie. L'événement sera un excellent moyen d'apprendre à connaître ce nouvel organisme et à le supporter dans son mandat. Pour de plus amples renseignements, pour contribuer en faisant un don ou en fournissant des objets promotionnels qui seront offerts à l'encan silencieux, veuillez communiquer avec l'agente Geneviève Bruneau au (819) 648-2141 ou au Bureau de la MRC de Pontiac au (819) 648-5689.

Le 5 juillet dernier, deux jeunes âgés de 13 et 14 ans ont été arrêtés concernant un vol de véhicule et un vol de moins de 5 000 \$ survenu à Vaudreuil-Dorion. Les deux jeunes ont été rencontrés par les policiers concernant ces événements. Ils avaient volé le véhicule et pris la fuite en direction de Mansfield. Durant leur fuite, ils ont occasionné une poursuite policière avec les policiers de la Ville d'Ottawa. Un des jeunes a été remis en liberté, il comparaitra par voie de sommation dans les prochaines semaines. L'autre jeune a été détenu au Centre Apprenti de Hull. Il a comparu lundi matin au Palais de Justice de Gatineau pour répondre à des chefs d'accusations de vol de véhicule, de vol de moins de 5 000 \$, de bris d'engagement et de bris de probation. Mentionnons que le véhicule a été retrouvé à Mansfield.

Le 2 juillet dernier, un homme de 39 ans de Bristol est décédé après avoir été emporté par les rapides de la Rivière Quyon. Gino D'Amico se baignait avec un ami dans le secteur de

Sammon Rapids lorsqu'il aurait perdu pied et sombré dans la rivière. L'ami de l'homme ainsi que les pompiers de Bristol ont effectué les recherches et ont repêchés le corps de l'homme. L'homme a été transporté au Centre Hospitalier de Shawville où son décès a été constaté. Une autopsie a été pratiquée par un médecin légiste de Montréal.

Sécurité Nautique

Avec l'arrivée de l'été, il est de mise de vous rappeler les équipements qui sont nécessaires d'avoir en sa possession lors d'une promenade en bateau. Tout d'abord, rappelons que depuis le 15 septembre 1999, tous les conducteurs nés après le 1er avril 1983 doivent posséder une carte de conducteur d'embarcation de plaisance. Pour ce qui est des conducteurs d'embarcations de moins de four mètres de longueur, y compris les motomarines, l'obligation de posséder une carte de compétence a été fixée au 15 septembre 2002.

Enfin, à partir du 15 septembre 2009, tous les conducteurs d'embarcation de plaisance devront posséder leur carte de compétence. Pour obtenir une telle carte, vous pouvez consulter le site internet du Bureau de la sécurité nautique au www.securitenautique.gc.ca ou téléphoner au 1-800-267-6687.

Pour les plaisanciers qui désirent naviguer à bord d'un canot ou d'une embarcation munie d'aviron de moins de six mètres (19 pi 8 po), les équipements requis sont les suivants:

- Un vêtement de flottaison individuel ou un gilet de sauvetage homologué au Canada et de taille appropriée pour chaque personne à bord.
- Une ligne d'attrape flottante d'au moins 15 mètres (49 pi 3 po) de longueur.
- Un dispositif de propulsion manuelle (aviron supplémentaire) ou une ancre fixée à un câble, à un cordage, à une chaîne ou à une combinaison de ceux-ci, d'au moins 15 mètres (49 pi 3 po) de longueur.
- Une écope ou une pompe à main munie d'un tuyau suffisamment long pour permettre à la personne utilisant la pompe de vider l'eau par-dessus bord.
- Un dispositif ou un appareil de signalisation sonore.
- Des feux de navigation conformes aux dispositions du Règlement sur les abordages.

Un extincteur de classe 5 BC, si l'embarcation de plaisance est équipée d'un moteur intérieur, d'un réservoir à combustible fixe, peu importe sa taille, ou d'un

dispositif de cuisson, de chauffage ou de réfrigération alimenté en carburant.

Une écope ou une pompe à main munie d'un tuyau suffisamment long pour permettre à la personne utilisant la pompe de vider l'eau par-dessus bord.

Un dispositif ou un appareil de signalisation sonore.

Des feux de navigation conformes aux dispositions du Règlement sur les abordages.

Pour les utilisateurs d'embarcations de plaisance motorisées de moins de 6 mètres (19 pi 8 po) de longueur, les équipements requis sont les suivants:

- Un vêtement de flottaison individuel ou un gilet de sauvetage homologué au Canada et de taille appropriée pour chaque personne à bord.
- Une ligne d'attrape flottante d'au moins 15 mètres (49 pi 3 po) de longueur.
- Un dispositif de propulsion manuelle (aviron supplémentaire) ou une ancre fixée à un câble, à un cordage, à une chaîne ou à une combinaison de ceux-ci, d'au moins 15 mètres (49 pi 3 po) de longueur.
- Une écope ou une pompe à main munie d'un tuyau suffisamment long pour permettre à la personne utilisant la pompe de vider l'eau par-dessus bord.
- Un dispositif ou un appareil de signalisation sonore.
- Des feux de navigation conformes aux dispositions du Règlement sur les abordages.

Pour les utilisateurs d'embarcations de plaisance motorisées de moins de 6 mètres (19 pi 8 po) de longueur, les équipements requis sont les suivants:

- Un extincteur de classe 5 BC, si l'embarcation de plaisance est équipée d'un moteur intérieur, d'un réservoir à combustible fixe, peu importe sa taille, ou d'un

dispositif de cuisson, de chauffage ou de réfrigération alimenté en carburant.

Une écope ou une pompe à main munie d'un tuyau suffisamment long pour permettre à la personne utilisant la pompe de vider l'eau par-dessus bord.

Une lampe de poche étanche ou trois signaux pyrotechniques de type A, B ou C homologués au Canada.

Un dispositif ou un appareil de signalisation sonore.

Des feux de navigation conformes aux dispositions du Règlement sur les abordages.

Pour plus de détails, vous pouvez visiter le Guide de Sécurité Nautique de Transports Canada en vous présentant au poste de la MRC Pontiac ou en con-

sultant le site internet du gouvernement du Canada sous la rubrique Sécurité Nautique.

Relations communautaires

Les 18-19 et 20 juillet prochain aura lieu la troisième édition du Jamboree de Shawville. L'événement se déroulera sur le site « Armstrong Heritage Farm » sur la Route 148 à Shawville. Les organisateurs vous donnent rendez-vous pour une fin de semaine de musique et de danse. Venez en grand nombre pour profiter de cet événement en famille sur l'un de nos sites de camping. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le www.armstrongheritagefarm.com ou le ahf@persona.ca ou par téléphone au 819-647-6826.

Le 5 juillet dernier, deux jeunes âgés de 13 et 14 ans ont été arrêtés concernant un vol de véhicule et un vol de moins de 5 000 \$ survenu à Vaudreuil-Dorion.

Le 2 juillet dernier, un homme de 39 ans de Bristol est décédé après avoir été emporté par les rapides de la Rivière Quyon.

Le 15 septembre 1999, tous les conducteurs nés après le 1er avril 1983 doivent posséder une carte de conducteur d'embarcation de plaisance.

Le 15 septembre 2002, la sanction prévue au Code de la Sécurité Routière pour cette infraction est: une amende de 80 \$, plus les frais judiciaires de 25 \$ et une contribution de 10 \$; trois points d'infraction.

Le 8 août prochain, au Club de Golf Mickey Creek de Vinton, aura lieu le Tournoi de Golf de la MRC de Pontiac.

Le 5 juillet dernier, deux jeunes âgés de 13 et 14 ans ont été arrêtés concernant un vol de véhicule et un vol de moins de 5 000 \$ survenu à Vaudreuil-Dorion.

Le 2 juillet dernier, un homme de 39 ans de Bristol est décédé après avoir été emporté par les rapides de la Rivière Quyon.

Le 15 septembre 1999, tous les conducteurs nés après le 1er avril 1983 doivent posséder une carte de conducteur d'embarcation de plaisance.

Le 5 juillet dernier, deux jeunes âgés de 13 et 14 ans ont été arrêtés concernant un vol de véhicule et un vol de moins de 5 000 \$ survenu à Vaudreuil-Dorion.

Le 2 juillet dernier, un homme de 39 ans de Bristol est décédé après avoir été emporté par les rapides de la Rivière Quyon.

Le 15 septembre 1999, tous les conducteurs nés après le 1er avril 1983 doivent posséder une carte de conducteur d'embarcation de plaisance.

Le 15 septembre 2002, la sanction prévue au Code de la Sécurité Routière pour cette infraction est: une amende de 80 \$, plus les frais judiciaires de 25 \$ et une contribution de 10 \$; trois points d'infraction.

Le 8 août prochain, au Club de Golf Mickey Creek de Vinton, aura lieu le Tournoi de Golf de la MRC de Pontiac.

Le 5 juillet dernier, deux jeunes âgés de 13 et 14 ans ont été arrêtés concernant un vol de véhicule et un vol de moins de 5 000 \$ survenu à Vaudreuil-Dorion.

Le 2 juillet dernier, un homme de 39 ans de Bristol est décédé après avoir été emporté par les rapides de la Rivière Quyon.

Le 15 septembre 1999, tous les conducteurs nés après le 1er avril 1983 doivent posséder une carte de conducteur d'embarcation de plaisance.

Le 15 septembre 2002, la sanction prévue au Code de la Sécurité Routière pour cette infraction est: une amende de 80 \$, plus les frais judiciaires de 25 \$ et une contribution de 10 \$; trois points d'infraction.

Le 8 août prochain, au Club de Golf Mickey Creek de Vinton, aura lieu le Tournoi de Golf de la MRC de Pontiac.

Le 5 juillet dernier, deux jeunes âgés de 13 et 14 ans ont été arrêtés concernant un vol de véhicule et un vol de moins de 5 000 \$ survenu à Vaudreuil-Dorion.

Le 2 juillet dernier, un homme de 39 ans de Bristol est décédé après avoir été emporté par les rapides de la Rivière Quyon.

Le 15 septembre 1999, tous les conducteurs nés après le 1er avril 1983 doivent posséder une carte de conducteur d'embarcation de plaisance.

Le 15 septembre 2002, la sanction prévue au Code de la Sécurité Routière pour cette infraction est: une amende de 80 \$, plus les frais judiciaires de 25 \$ et une contribution de 10 \$; trois points d'infraction.

Le 8 août prochain, au Club de Golf Mickey Creek de Vinton, aura lieu le Tournoi de Golf de la MRC de Pontiac.

Le 5 juillet dernier, deux jeunes âgés de 13 et 14 ans ont été arrêtés concernant un vol de véhicule et un vol de moins de 5 000 \$ survenu à Vaudreuil-Dorion.

Le 2 juillet dernier, un homme de 39 ans de Bristol est décédé après avoir été emporté par les rapides de la Rivière Quyon.

Le 15 septembre 1999, tous les conducteurs nés après le 1er avril 1983 doivent posséder une carte de conducteur d'embarcation de plaisance.

Le 15 septembre 2002, la sanction prévue au Code de la Sécurité Routière pour cette infraction est: une amende de 80 \$, plus les frais judiciaires de 25 \$ et une contribution de 10 \$; trois points d'infraction.

Le 8 août prochain, au Club de Golf Mickey Creek de Vinton, aura lieu le Tournoi de Golf de la MRC de Pontiac.

Le 5 juillet dernier, deux jeunes âgés de 13 et 14 ans ont été arrêtés concernant un vol de véhicule et un vol de moins de 5 000 \$ survenu à Vaudreuil-Dorion.

Le 2 juillet dernier, un homme de 39 ans de Bristol est décédé après avoir été emporté par les rapides de la Rivière Quyon.

Le 15 septembre 1999, tous les conducteurs nés après le 1er avril 1983 doivent posséder une carte de conducteur d'embarcation de plaisance.

Le 15 septembre 2002, la sanction prévue au Code de la Sécurité Routière pour cette infraction est: une amende de 80 \$, plus les frais judiciaires de 25 \$ et une contribution de 10 \$; trois points d'infraction.

Le 8 août prochain, au Club de Golf Mickey Creek de Vinton, aura lieu le Tournoi de Golf de la MRC de Pontiac.

Le 5 juillet dernier, deux jeunes âgés de 13 et 14 ans ont été arrêtés concernant un vol de véhicule et un vol de moins de 5 000 \$ survenu à Vaudreuil-Dorion.

Le 2 juillet dernier, un homme de 39 ans de Bristol est décédé après avoir été emporté par les rapides de la Rivière Quyon.

Le 15 septembre 1999, tous les conducteurs nés après le 1er avril 1983 doivent posséder une carte de conducteur d'embarcation de plaisance.

Le 15 septembre 2002, la sanction prévue au Code de la Sécurité Routière pour cette infraction est: une amende de 80 \$, plus les frais judiciaires de 25 \$ et une contribution de 10 \$; trois points d'infraction.

Le 8 août prochain, au Club de Golf Mickey Creek de Vinton, aura lieu le Tournoi de Golf de la MRC de Pontiac.

Le 5 juillet dernier, deux jeunes âgés de 13 et 14 ans ont été arrêtés concernant un vol de véhicule et un vol de moins de 5 000 \$ survenu à Vaudreuil-Dorion.

Le 2 juillet dernier, un homme de 39 ans de Bristol est décédé après avoir été emporté par les rapides de la Rivière Quyon.

Le 15 septembre 1999, tous les conducteurs nés après le 1er avril 1983 doivent posséder une carte de conducteur d'embarcation de plaisance.

Le 15 septembre 2002, la sanction prévue au Code de la Sécurité Routière pour cette infraction est: une amende de 80 \$, plus les frais judiciaires de 25 \$ et une contribution de 10 \$; trois points d'infraction.

10 ans plus tard...

encore de bonnes nouvelles!

Un dixième anniversaire ça se célèbre en grand. Pour souligner le nôtre, nous avons réservé 100 000 \$ pour le développement d'outils promotionnels dans les entreprises privées en opération depuis au moins trois ans.

Vous qualifiez ?

Pour plus de renseignements contactez Annie Vaillancourt...

par courriel: avallancourt.cld@mrcpontiac.ca

ou par téléphone:

819-648-5689

poste 128

Pour développer notre avenir - Développement



- OFFRE D'EMPLOI -
Sommes à la recherche d'une personne d'affaires du Pontiac, bilingue et membre de la Chambre de Commerce du Pontiac pour créer et maintenir un nouveau site Web pour un nouvel organisme.
Renseignements : 819-647-3885, avant le 25 juillet 2008.

- JOB OFFER -
Seeking a Website developer to design, build and maintain a new Website for a new association. Must be a Pontiac business person, be a member of the Pontiac Chamber of Commerce and bilingual.
For more information call 819-647-3885, before July 25th, 2008.

AVIS PUBLIC MUNICIPALITÉ DE PONTIAC
Aux contribuables de la susdite municipalité AVIS PUBLIC EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, qu'il y aura séance régulière du Conseil Municipal le 12 août 2008, à 20h00 au 2024, Route 148, Pontiac, Québec.

ACHÈTE BUYS
CÈDRE CEDAR
Qualité bardeaux Shingle quality
1) Billots (8"8" à 16"4"), diamètre 9" et + 1) logs (8"8" to 16"4"), diameter 9" and +
2) achat en longueur à la tmv souche 12" et +, fin bout 5" 2) tree length by ton stump 12" and +, top 5"
ÉPINETTE/SAPIN SPRUCE/BALSAM
Billots qualité sciage long Long saw log quality
(16"6" à 80" et 12"6") (16"6" to 80" and 12"6")
Avant toute livraison ou pour Before any deliveries or further information, please contact:
Sylvain Garneau, responsable des approvisionnement, Tél.: 819-647-5959 poste 31 Cell.: 819-661-2766
Sylvain Garneau, Wood Procurement Supervisor, Tél.: 819-647-5959 ext.31 Cell.: 819-661-2766

maibec
Division Pontiac C245, Rang 13 C.P. 249 Shawville (Québec) J0X 2Y0
Division C245, Rang 13 C.P. 249 Shawville (Québec) J0X 2Y0

Une toute nouvelle formation! Ébénisterie
Le Centre de formation professionnelle Pontiac offrira une toute nouvelle formation: ÉBÉNISTERIE, un programme de 1650 heures. Cette formation débutera en septembre 2008 et se terminera au printemps 2010. L'horaire sera de 25 heures semaine et cette nouvelle formation menant à un DEP se donnera à l'ancien bâtiment de l'école l'Envolée de Campbell's Bay (1, rue Front sud).

Centre de formation professionnelle Pontiac
250, chemin de la Châte Fort-Coulonge (QC) J0X 1V0
Tél.: 1 (819) 683-1419 Téléc.: 1 (819) 683-2251
Service régional formation professionnelle Outaouais

Ça t'intéresse?
Communique avec le CFP Pontiac au 819-683-1419 et inscris-toi. Les places sont limitées!

Commission Scolaire Western Québec
Western Québec School Board

AVIS PUBLIC
La Commission scolaire Western Québec désire informer le public de ce qui suit:
HEURES D'ÉTÉ
Lundi au jeudi: 8 h 30 à 16 h
Vendredi: 8 h 30 à 12 h
Fermeture: 21 juillet au 4 août 2008
FACTURATION DES TAXES SCOLAIRES
La facturation des taxes scolaires pour la période du 1er juillet 2008 au 30 juin 2009, sera mise à la poste le 15 août 2008, la date d'échéance étant le 15 septembre 2008.

PUBLIC NOTICE
The Western Québec School Board would like to inform the public of the following:
SUMMER HOURS
Monday to Thursday: 8:30 a.m. to 4:00 p.m.
Friday: 8:30 a.m. to 12:00 p.m.
Closed: July 21st to August 4th, 2008
SCHOOL TAX INVOICING
Invoices for the taxation period of July 1st, 2008 to June 30th, 2009 will be mailed on August 15th, 2008 and will be due on September 15th, 2008.
BILL 43
As a result of significant increases in municipal evaluations and the public's reactions in regards to the impact on school board taxes, the M.E.L.S.* has modified the L.I.P.** with Bill 43. Modifications in summary are:
• All increases resulting from new municipal rolls are to be staggered over the period of the roll (i.e. 3 years) commencing with 2006 rolls.
• The option of payments in two instalments when an annual invoice due is calculated to equal \$300.00 or higher.
• A reduction to the current invoice is calculated per municipality to ensure a limited increase. Article 475.2 L.I.P. dictates this complex calculation. The reduction rate is common to both French and English school boards to ensure equity across the shared territory. The maximum increase may not be reached when a new roll is set therefore a reduction may not be present in certain municipalities.
* M.E.L.S. Le Ministère d'Éducation, du Loisir et du Sport
** L.I.P. Loi sur l'instruction publique
INSCRIPTION 2008-2009
Pour une inscription durant la période estivale, à compter du 5 août, veuillez communiquer avec la Commission scolaire Western Québec afin de prendre un rendez-vous.
Adresse: 15, Katimavik, Gatineau (Secteur Aylmer) 819.684.2336 poste 1155 ou 1.800.363.9111
Documents requis pour l'inscription
• Extrait de naissance de l'enfant (format long)
• Preuve de citoyenneté Canadienne d'un parent (Certificat de naissance ou carte de citoyenneté)
Merci pour votre collaboration. Mike Dawson Directeur Général
Visitez notre site web: www.wqsb.qc.ca

Address: 15 Katimavik, Gatineau (Aylmer Sector) 819.684.2336 ext.1155 or 1.800.363.9111
Documents required for the appointment
• Long form Birth Certificate of the child
• Canadian Citizenship of one parent (Birth Certificate or Citizenship card)
Thank you for your continued support. Mike Dawson Director General
Visit our web site at: www.wqsb.qc.ca

Chichester a reçu un versement de 102 543 \$ provenant du transfert de la taxe fédérale sur l'essence

CHICHESTER • Les ministres des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et député de Pontiac à la Chambre des communes, l'honorable Lawrence Cannon, ainsi que la députée de Pontiac et adjointe parlementaire au ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, madame Charlotte L'Écuyer, au nom de la vice-première ministre et ministre des Affaires municipales et des Régions, madame Nathalie Normandeau, ont annoncé que le Canton de Chichester bénéficiera d'un montant de 102 543 \$, consenti dans le cadre de l'entente fédérale-provinciale relative au transfert d'une partie des revenus de la taxe fédérale sur l'essence et de la contribution du gouvernement du Québec. Il s'agit d'un premier versement pour Chichester qui recevra, au total, la somme de 256 357 \$ d'ici la fin de l'année 2009 pour la réalisation d'importants travaux d'infrastructures.

Le financement offert aujourd'hui au Canton de Chichester, dans le cadre du Fonds de la taxe sur l'essence, est un exemple concret de l'engagement du gouvernement du Canada à soutenir une économie plus forte, un environnement plus sain et des collectivités

plus prospères au Québec, a déclaré le ministre Cannon. Chantiers Canada, le plan du gouvernement du Canada doté de 33 milliards de dollars, prévoit que le Fonds de la taxe sur l'essence fournira 11,8 milliards de dollars de 2007 à 2014 à l'échelle du pays. Le budget de 2008 indique que ce fonds sera maintenu à 2 milliards par année après 2013-2014 et deviendra permanent. Cela permettra aux municipalités de continuer à compter sur une source fiable de fonds pendant qu'elles mettront en place les infrastructures dont elles ont besoin.

L'aide financière consentie aujourd'hui démontre bien notre volonté de contribuer au mieux-être des citoyens et citoyennes. Ainsi, le Canton de Chichester peut désormais compter sur des versements déjà déterminés, ce qui facilitera la planification des travaux d'infrastructures à réaliser. Un autre signe de l'importance qu'accorde notre gouvernement à la pérennité des infrastructures est l'annonce récente de la prolongation de la contribution du Québec de 1,15 milliard de dollars pour la période se terminant en mars 2015. Ces investissements s'inscrivent dans le Plan québécois des infrastructures, qui prévoit plus

de 30 milliards de dollars pour la période de 2007-2012, dont 3,15 milliards de dollars serviront au maintien et à la mise aux normes des infrastructures municipales. La réfection et la modernisation des infrastructures constituent une priorité pour le gouvernement du Québec, a fait savoir la députée de Pontiac.

L'entente conclue entre le Québec et le Canada en 2005 a pour but d'assurer le financement du renouvellement des infrastructures municipales et locales, dans une perspective de développement durable, notamment en matière d'eau potable, d'eaux usées, de voirie locale et de transport en commun. Le gouvernement du Canada versera au gouvernement du Québec, au cours de la période de 2005-2009, un montant de 1,34 milliard de dollars auquel s'ajoute la contribution du Québec de 475,7 millions de dollars, ce qui porte l'enveloppe à 1,8 milliard de dollars.

En incluant la part des municipalités, ce sont 2,3 milliards de dollars qui seront investis pour le renouvellement des infrastructures municipales. Le versement des fonds est assuré par la Société de financement des infrastructures locales du Québec (SOFIL).

Waltham

Helen Perry
689-2652
jacobg42@hotmail.com

Little Luke Venne of Perth spent a few days last week with his grandparents Linda and Wayne Venne.

It was nice chatting with Patsy and Merrill Allard the other day while out shopping.

On Saturday evening an 80th surprise birthday party was held in honour of Elizabeth Ethier at the Waltham Town Hall. Family and friends gathered to shower Aunt Libby with love and best wishes. A tasty lunch was served. The

entertainment for the evening was provided by Wayne Venne, Gary McKnight, Brittany Harkins did a fantastic job on the drums. I am sure Aunt Lib will do every night! You are to be admired and we should all take lessons from you!

A surprise gift was also presented to Marcel Ethier, Elizabeth's son, who loves to ride his bicycle around the village all summer. Marcel's three-wheel pedal bike was getting worn out, and needed replacement. A good friend and neighbour, Bobby Tremblay, headed up a campaign to raise funds for the new bike. Once

again, our community rallied together and on Saturday evening, during the birthday party, the new bike was unveiled for Marcel. He has been riding it ever since. Congratulations Marcel, and thank you Bobby, and your helpers for heading up this great endeavor.

On Sunday afternoon, Isabella and her three little cousins, Abby, Ashlyn and Amy celebrated a princess birthday party. Their birthdays are all around the same time. They were all dressed up in their pretty princess dresses. Family gathered at Rhonda and Mark's to help Bella, Abby, Ashlyn and Amy celebrate. It was a great afternoon of

fun filled out door activities followed by a barbecue and a princess cake and ice cream. It was amazing to watch four little girls blow out the candles on their birthday cake and open their presents! Cousins Alex and Mikaela and Uncle Mike, of Embrun also joined in on the festivities.

A very happy anniversary is wished to Lucie and Joe Rochon, who celebrated their 15th wedding anniversary on July 13. May you enjoy many more of God's richest blessings.

Happy sweet 16th birthday is wished to Maria Rochon, who celebrated her birthday on July 14. We hope that you had a wonderful time with your girl-

friends at the cottage Maria! Weekend visitors at Elizabeth Ethier's this past weekend were Lynette and Shayne Burnie and Dallas and Rene Lauzon, of Cornwall. Janice and Sid Terford of Mallory Town were also visitors.

Weekend visitors at Linda and Wayne Vennes were George Bergeron and Fred Derouin. They took part in the Chapeau Bass Tournament.

Special anniversary wishes and love are extended to Gail and Roger Perry, who are celebrating their 41st wedding anniversary on July 22. We wish you both share many more years of God's richest blessings.

Shawville

Lyse Lacourse
647-5932
lysie_wheezy@hotmail.com

This columnist is finally on holidays and I have the great pleasure of hosting my Mom, Dr. Michelle Lawton-Gregory for the upcoming week. I am really enjoying having her visiting us.

Patrick Latreille wowed the crowd with his band Mad Parish on St-Laurent Blvd. in Montreal on Saturday, July 12. The venue was called Bar Fly and the place was packed. Mary Ann Horner was able to go to see her son perform and it was awesome. This up and coming band will be performing in Ottawa on Saturday, July 19 at Irene's on Bank Street. Congratulations Mad Parish. Our thoughts and prayers with the Taylor family who

have lost Mona. Some birthdays being celebrated this week are: Rev. Roger Young, Rick Valin, Eric Latreille, Randy Eades, Marion Musgrove, Lance Orr, Shirley Roy, William Keindel, Danny Moore, Ron E. Campbell, Madonna Cluff, Gordon Black, Amanda Hodgins, Erma Hodgins, Anne Armitage, Barry Campbell, John Atkinson, Dalton Hodgins, Mark Lang, Lynn Lang, Randy Gagnon, Kim Finan, Ronald Hodgins, Melissa Kavanagh, Vera Rutledge, Pam Chevrier, Nicholas Vowles, Wendy Erle, Terry Murray, Sue Evans, Randy Belsher, Katie Young, Lou Kirkham, Kevin Hannaberry, Katlen Rivet, Christopher Hobbs and Lisa Richardson.

Congratulations to the following couples celebrating wedding anniversaries this coming week: Rick and Christine Davis, Jerry and

Laurie Barber, David and Betty Frost, Scott and Jennifer Judd, Ivan and Hanne Thrun, Randy and Joanne Beattie, Dave and Debbie Moore, Alain and Debbie Dube, Barney and Heather Richardson, Mike and Jenn Rusenstrom, Denzil and Barbara Yach, Richard and Pat Wood, Terry and Karen Campbell, Jimmy and Heather Carson, Louis-Philippe and Amy Lavallee, Douglas and Janet Graham, Frank and Lou Kirkham, Irwin and Eleanor Hayes.

This weekend is the long anticipated Country Jamboree on Friday til Sunday and the Armstrong Farm. People from all over will be coming for this great event and promises to have some great country singers and bands entertaining. Happy belated birthdays to Muriel Groves, Laurier Dumouchel and Marilyn Opray all of Bryson.

Quyon

Jill McDane
458-2366

Wasn't that a party! Family, friends and neighbours surprised Gerard Trudeau for his 70th birthday. Edith and Gig returned from a fishing trip to be surprised by a huge tent, campers and many people. Actually only Gig was surprised, of course, as Edith knew. It was a wonderful afternoon and evening. The slide show was great. We got to see Gig with hair, oh yeah and Mark too. I think we should do the same thing next year. His kids and grandchildren, Mark, Carmen, Zack, Jessica, Joanne, John, Ty and Dillon, Jean Guy and Jeanette Fortin, a job well done.

On Sunday, July 6 relatives and neighbours surprised Ken and Isabelle Claude by gathering at Casa Grecque and celebrating their 45th wedding anniversary. Toasts were proposed by Garry Claude, Father Paul Bergeron and Winston Kinnaird.

It's great to see Lester McCann out and about after having back surgery.

The Quyon Pastoral Charge held their annual strawberry supper a couple of weeks ago. It was great to see Eleanor Sutton looking so good.

On July 5 the Taber clan gathered at Russ and Janet's for a steak barbecue. They enjoyed a delicious meal and concluded the evening with some great fireworks.

Russ has reported not having many apples this year. As well as the Priors saying no apples as well. Maybe too much rain.

On July 2 the Campbell clan gathered at Myrna and Bob's cottage in Sand Bay for their annual get together.

Duck and Donald Trudeau picked up eight first and two second place ribbons at the Ottawa Valley Light Horse Show in Richmond last weekend.

Birthday wishes are sent to Jill Kearns from her sister, Lynn.

HOPE Volleyball SummerFest at Mooney's Bay Beach this past Saturday was a huge success. After working hard the past several months (along with the entire organizing committee), toward the end of the one-day event, Ida-Mae was able to enjoy concerts by Thornley and 54-40 with some good 'ole friends, Jaime Cote, Virginia Schwartz, Sonia Poirier, Jason Howard, Troy Cote, Steph Belanger and Richard Arulpooranam. Ida-Mae says "Thank, my friends for making the day extra special for me! Also a big thank you to all the volunteers, participants and spectators. HOPE rocks

because of you."

In last week's greater Ottawa Fastball League action the Quyon Flyers won three important games. The Flyers started the week off on Tuesday with a double header against Carp. Quyon played well in both games winning by a score of 5-2 and 7-0. On Thursday Quyon travelled to Orleans and once again came away with the win. Final score was 7-0 in

a five inning mercy. These three wins give Quyon a 10-1-1 record through 13 games and leave them tied for first place in the nine team league with a five time defending champion, Team Eston. Quyon once again has a busy week. On Tuesday they will travel to Fitzroy Harbour for an 8:30 game. They will then be off to Sittsville Wednesday night for an 8:30 game. The real test will come on

Friday night in Quyon which will feature a rare double-header. The first game starts at 7 p.m. and will see the Shawville Snappers play the Micksburg Sr. Twins which will be followed by the Quyon Flyers vs. Team Easton in what could be a battle for top spot in the GOFL.

The Flyers hope to have a good crowd on hand for this one.

Aloha seniors



Therese Mainville receives a lei from Serena Larivière on July 9 at a Hawaiian themed party for seniors. The party is an annual event with a different theme every year. This year's lunch was held at the Forest Inn in Bryson and included a performance by a live band. About 100 residents of Pontiac Day Centre and Pontiac long-term facility enjoyed the food and entertainment.

Leaving the country?
Taking the wife?
Need your mug shot for your passports?

STOP IN. NO APPOINTMENT NECESSARY.
READY IN LESS THEN 5 MINUTES.
\$10.00 INCLUDES TAX, DOUBLE PRINTS.

- Passport
- Firearm's Acquisition Card
- Health Card
- Driver's Licence
- Native Status
- Any I.D.

Don't leave getting your I.D. to the last minute, drop in anytime during regular business hours.

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0
819-647-2204 www.theequity.ca

Business Directory

INTERNET SERVICES

KEYNETZ 613-829-9539

DIAL UP: \$16.95 / month
DSL SERVICE: Residential \$29.95 Business \$59.00
WEB HOSTING: From \$49/year

1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5
Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm
www.keynetz.com

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE

Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

CLEANER AIR

PONTIAC AIR
Residential - Commercial

Nettoyage de conduits d'air et systèmes de ventilation
Air duct and ventilation cleaning

Robert Bastien 819-648-5149
L'île-du-Grand-Calumet, Québec
Fax: 819-648-2187

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.

Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0

AFFILIATED REAL ESTATE AGENT

*Selling your farm?
Need a second opinion?
I have lots of buyers for agricultural land!*

Call Mark James Ryan 613-614-7150

Affiliated Real Estate Agent
1-866-459-7150
www.markjamesryan.com

TREE REMOVAL AND TRIMMING

S & J TREE REMOVAL

Experienced Tree Removal & Trimming
Free Estimates
Fully Insured
Call Jim
Home: (819) 648-2020
Cell: (613) 880-4960

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES

491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Québec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)

Messages
647-5306

Ladysmith, Qué. J0X 2A0

CLEANING SUPPLIES

Products for
Hotels • Restaurants
Super Markets • Food Service
Floor Maintenance
General Sanitation
Disinfection & Biotechnology

Steve or Janey 819-647-2204
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

MONUMENTS

PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Québec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

FULLY INSURED - FREE ESTIMATES

Finition d'exterior
Weathertec
Exterior Finishing

Shingles • Metal Roofs • Seamless Eavestroughing
Skylights • Soffit • Fascia • Ice & Snow Removal

Payment Plans Available
Clay Rebertz Certified
Quebec (819) 647-6706
Ontario (613) 860-1813

NOTAIRES - NOTARIES

PME INTER
Gagné Isabelle Patry
Laflamme & Associés

Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels

Me Mireille Alary
malary@gipl.qc.ca
131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0
Tél. : (819) 647-6300 Fax. : (819) 647-7004

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY

C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

CONSTRUCTION

Cletus Pieschke
Entrepreneur général - General Contractor
CONSTRUCTION PIESCHKE
Construction neuve et rénovations
New Construction and Renovations
• Résidentiel • Commercial • Industriel
Estimation gratuite - Free Estimates
Cell : 819-962-6010 # RBQ : 8327-0819-17

WINDOWS AND DOORS

Portes et Fenêtres
Provincial
Windows & Doors

Quality Sales and Service
Windows & Doors
Aluminum & Vinyl Siding
Soffit & Fascia
Seamless Eavestroughing
Ontario & Québec

Tel: (613) 223-4950
(819) 647-3606
Fax: (819) 647-3605
Toll Free: 1-888-647-3606
RBQ #8350-850743

VETERINARY SERVICES

Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Québec

Tel: (819) 647-3945

Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies